

Botschaft

über den

Nachtrag II zum Voranschlag für 1992

vom 5. Oktober 1992

Sehr geehrter Herr Präsident,
sehr geehrte Frau Präsidentin,
sehr geehrte Damen und Herren

Wir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf **zum Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 1992** mit dem Antrag auf Zustimmung. Gleichzeitig beantragen wir Ihnen die **Abschreibung des Postulates** 92.3025 der liberalen Fraktion über Kredite zur Ankurbelung der Konjunktur sowie des **Postulates** Reymond 92.3048 über die Freigabe von zusätzlichen Mitteln aus dem Strassenbau.

Wir versichern Sie, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 5. Oktober 1992

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Felber

Der Bundeskanzler:

Couchepin

1 Übersicht

10 Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1992 ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu

- **Kreditnachträgen** im Gesamtbetrag von 1 338 Millionen,
- **Zusatzkrediten** im Umfang von 2 Millionen sowie zur
- **Freigabe** irrtümlich gesperrter Zahlungskredite im Betrage von zwei Millionen,

Gleichzeitig beantragen wir Ihnen die **Abschreibung des Postulates** 92.3025 der liberalen Fraktion über Kredite zur Ankurbelung der Konjunktur sowie des **Postulates** Reymond 92.3048 über die Freigabe von zusätzlichen Mitteln aus dem Strassenfonds.

11 Die beantragten Kreditnachträge entfallen mit 1 337 Millionen auf **eigentliche Nachtragskredite** und mit einer Million auf **Kreditübertragungen**. Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 18. Juni 1992, BBl 1992 III 1001) führen sie zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 1848 Millionen beziehungsweise fünf Prozent.

Die Nachtragskredite erreichen zwar gesamthaft nicht ganz den Rekordumfang des letzten Jahres im Betrage von 2,2 Milliarden, müssen indessen angesichts des nach wie vor hohen zusätzlichen Zahlungsbedarfes und der zahlreichen Begehren in praktisch allen Aufgabenbereichen des Bundes zu Besorgnis Anlass geben. Die in den letzten Jahren stark steigenden Krediteingaben im Rahmen des Nachtrags-Verfahrens sind aber auch ein Indiz dafür, dass alleine mit Kürzungen im Bud-

Message

concernant le

supplément II du budget pour 1992

du 5 octobre 1992

Monsieur le Président,
Madame la Présidente,
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation un projet **d'arrêté fédéral concernant le second supplément au budget pour 1992**. Nous vous proposons de classer simultanément **le postulat** 92.3025 du groupe libéral concernant des crédits conjoncturels ainsi que le **postulat** Reymond 92.3048 concernant le déblocage de moyens financiers supplémentaires du Fonds routier.

Nous vous prions de croire, Monsieur le Président, Madame la Présidente, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 5 octobre 1992

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération

Felber

Le chancelier de la Confédération

Couchepin

1 Condensé

10 Par le présent message, nous vous demandons

- de nous accorder des **suppléments de crédits** d'un montant total de 1 338 millions ainsi que
- **des crédits additionnels** de deux millions et
- de **libérer** des crédits de paiements d'un montant de deux millions, bloqués par erreur.

Nous vous proposons simultanément de **classer le postulat** 92.3025 du groupe libéral concernant des crédits conjoncturels ainsi que le **postulat** Reymond 92.3048 concernant le déblocage de moyens financiers supplémentaires du Fonds routier.

11 Les suppléments de crédits sollicités se décomposent en **crédits supplémentaires** proprement dits (1 337 mio) et en **crédits reportés** (un mio). Ajoutés au premier supplément (AF du 18 juin 1992, FF 1992 III 973), ils entraînent une augmentation du volume global des dépenses de 1848 millions, soit cinq pour cent des dépenses budgétées.

Même si les crédits supplémentaires n'égalent pas tout à fait le niveau record de 2,2 milliards atteint l'an passé, il est toutefois préoccupant de constater que les besoins de paiements supplémentaires restent élevés et que les nombreuses demandes concernent pratiquement tous les groupes de tâches de la Confédération. La forte augmentation des crédits sollicités ces dernières années par la voie des suppléments budgétaires montre aussi que les réductions effectuées

getbereinigungsprozess nur beschränkt **finanzpolitischer Spielraum** zurückgewonnen werden kann. Echte und dauerhafte Entlastungen des Haushalts können nur dann erreicht werden, wenn erstens bei Übernahme neuer Verpflichtungen Zurückhaltung geübt wird und zweitens die bestehenden Subventionsbindungen gelockert werden.

Im Rahmen der Nachträge 1992 stechen vor allem die rekordhohen Begehren für den **Zinsendienst** ins Auge. Strukturelle Mängel der Finanzordnung und konjunkturell bedingte Schwächeanfänge der Warenumsatzsteuer reissen zusammen mit den hohen Kreditnachträgen empfindliche Löcher in die Bundeskasse. Die notwendigen Mittelaufnahmen auf dem Geld- und Kapitalmarkt zu ungünstigen Zinsbedingungen erfordern zusammen mit dem ersten Nachtrag eine Aufstockung der budgetierten Kredite um knapp 500 Millionen oder um 20 Prozent. Wenn es uns nicht gelingt, die Defizite in vernünftige Bahnen zu kanalisieren, werden wir rasch weiteren finanzpolitischen Handlungsspielraum einbüßen. Innert zweier Jahre mussten wir unsere Zinszahlungen von 1,8 Milliarden auf 2,8 Milliarden aufstocken, was einem Zuwachs von 50 Prozent entspricht.

Werden die Zinszahlungen und Emissionskosten ausgeklammert, werden für den **Eigenbedarf** des Bundes 216 Millionen benötigt. 704 Millionen fliessen in den **Transferbereich**.

80 Prozent der mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen auf die sechs folgenden Bereiche:

- **Passivzinsen und Emissionskosten** (418 Mio): Umfangreichere Mittelbeschaffungen auf dem Geld- und Kapitalmarkt zur Finanzierung des im laufenden Jahr höher ausfallenden Defizits und nach wie vor ungünstige Zinsbedingungen erfordern zusätzliche 119 Millionen. Für die Verzinsung der kurzfristigen PTT-Anlagen werden weitere 50 Millionen benötigt. Schliesslich beansprucht der Zinsendienst für die beim Bund angelegten Mittel der Eidg. Versicherungskasse 215 Millionen mehr als budgetiert. Weitere Angaben finden sich unter Ziffer 320.
- **Bretton Woods-Institutionen**: Nach dem positiven Ausgang der Volksabstimmung vom 17. Mai mussten unverzüglich Mittel im Umfange von 199 Millionen für die Finanzierung der schweizerischen Mitgliedschaft bereitgestellt werden (vgl. Ziff. 321).
- **Landwirtschaft**: Die Verwertung höherer Überschüsse als budgetiert und die Abgeltung bäuerlicher Einkommensbegehren erfordern 189 Millionen (vgl. Ziff. 322).
- **Alters- und Invalidenversicherung** (98 Mio): Mehr IV-Rentenbezüger und beitragsberechtigte Institutionen sowie umfangreichere Ergänzungsleistungen sind der Hauptgrund für die Kreditbegehren (vgl. Ziff. 323).
- **Personalbezüge** (90 Mio): Zu tief budgetierte Personalbezüge in den Vorjahren sowie eine bessere Bewirtschaftung der strukturellen Vakanzen erklären den beantragten zusätzlichen Mittelbedarf (vgl. Ziff. 324).
- **Entwicklungshilfe und wirtschaftliche Beziehungen** (77 Mio): Zwei ausserordentliche Ereignisse, die Dürrekatastrophe im südlichen Afrika und der Bürgerkrieg im ehemaligen Jugoslawien, bewogen den Bundesrat, 40 Millionen kurzfristig zur Verfügung zu stellen. Weitere

lors de la mise au point du budget n'accroissent que faiblement **la marge de manœuvre** budgétaire. On ne pourra alléger sérieusement et durablement le budget que si l'on observe une pratique plus restrictive lors de l'acceptation de nouveaux engagements d'une part et que l'on assouplit le système actuel des subventions d'autre part.

Dans le cadre des suppléments de 1992, on est frappé par le niveau record des demandes concernant le **service des intérêts**. Les défauts structurels du régime financier et les faiblesses conjoncturelles de l'impôt sur le chiffre d'affaires, auxquels s'ajoutent des suppléments de crédits élevés, entraînent des déficits budgétaires importants. Les emprunts auxquels il a fallu procéder sur les marchés monétaire et financier à des taux d'intérêts peu favorables entraînent, conjointement avec le premier supplément, une hausse des crédits budgétés de près de 500 millions ou vingt pour cent. Si nous ne parvenons pas à contenir les déficits dans des limites raisonnables, notre marge de manœuvre en matière de politique financière diminuera encore rapidement. En l'espace de deux ans, nos dépenses d'intérêts ont passé de 1,8 milliard à 2,8 milliards, ce qui correspond à une hausse de 50 pour cent.

Si l'on fait abstraction des dépenses d'intérêts et des frais d'émission, les **besoins propres** de la Confédération s'élèvent à 216 millions alors que 704 millions sont destinés aux **transferts**.

Près de 80 pour cent des crédits que nous vous soumettons par le présent message concernent six domaines, à savoir:

- Les **intérêts passifs et les frais d'émission** (418 mio): les emprunts importants effectués sur les marchés monétaire et financier en vue de financer le déficit de l'exercice en cours, plus important que prévu au budget, et les taux d'intérêts toujours défavorables requièrent 119 millions supplémentaires. 50 autres millions sont nécessaires pour les intérêts servis aux PTT sur leurs placements à court terme. Enfin, un montant de 215 millions de plus que prévu au budget est requis pour les intérêts versés sur les avoirs de la Caisse fédérale d'assurance auprès de la Confédération. Le chiffre 320 contient de plus amples renseignements à ce sujet.
- Les **Institutions de Bretton Woods**: à la suite de la décision populaire positive du 17 mai, il a fallu mettre immédiatement 199 millions à disposition pour financer l'adhésion de la Suisse à ces institutions (cf. ch. 321).
- **L'agriculture**: le placement d'excédents plus importants que prévu au budget et les indemnités versées pour augmenter le revenu agricole exigent 189 millions supplémentaires (cf. ch. 322).
- **L'assurance-vieillesse et l'assurance invalidité** (98 mio): l'augmentation du nombre des bénéficiaires de rentes AI et des institutions ayant droit à des subventions ainsi que la croissance du volume des prestations complémentaires sont les principales raisons de ces demandes de crédits (cf. ch. 323).
- La **rétribution du personnel** (90 mio): les traitements du personnel budgétés trop bas au cours des années précédentes ainsi qu'une diminution des postes vacants expliquent les fonds supplémentaires sollicités (cf. ch. 324).
- **L'aide au développement et les relations économiques** (77 mio): deux événements dramatiques, à savoir la sécheresse sévissant en Afrique australe et la guerre civile touchant l'ex-Yougoslavie, ont amené le Conseil fédéral à mettre rapidement un montant de 40 millions à disposition.

Mittel fließen in bilaterale Entwicklungshilfeprojekte. Die Nachtragskredite werden teilweise auf anderen Rubriken kompensiert (vgl. Ziff. 325).

Weitere gewichtige Nachtragskredite werden für die folgenden Projekte und Aufgaben beantragt (vgl. Ziff. 326):

- **Zivile und militärische Bauten:** 57 Millionen für die fristgerechte Fertigstellung militärischer Bauvorhaben sowie einen Liegenschaftserwerb für die zivile Verwaltung;
- **Exportrisikogarantie** (40 Mio);
- **Strassenverkehr:** 30 Millionen, die Hälfte davon für baulichen Unterhalt (Ölberg-Tunnel am Axen). Die voll auf andern Rubriken kompensierte andere Hälfte für die Behebung von Unwetterschäden (3 Mio) und für die Sanierung von Niveauübergängen (12 Mio);
- **Bildung und Forschung:** 26 Millionen für verschiedene Projekte wie zum Beispiel den Defizitbeitrag HEUREKA oder höhere Personalbezüge;
- **Öffentlicher Verkehr:** Die definitiven Abrechnungen mit den konzessionierten Transportunternehmen und der rasche Baufortschritt an der Vereina erfordern 26 Millionen;
- Rückfluss von **Gedenkmünzen** (25 Mio);
- **Posttaxen:** eine neue Erhebung der PTT über die aufgegebenen Briefpostsendungen fördert einen zusätzlichen Kreditbedarf von elf Millionen zu Tage;
- **Druckerzeugnisse:** umfangreiches Abstimmungsmaterial, nicht zuletzt im Zusammenhang mit dem EWR sind die wichtigste Ursache für den Nachtragskredit von neun Millionen.

12 Der zweite Nachtrag umfasst 127 **Kreditbegehren**. 56 mussten bevorschusst werden, 5 davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden Vorschüsse in der Höhe von 525 Millionen bewilligt. Die Kredite für den Beitritt der Schweiz zu den Bretton Woods-Institutionen im Betrage von 199 Millionen mussten dringlich bevorschusst werden.

13 Im Rahmen der Beratungen zum Budget 1992 haben Bundesrat und Parlament in langwierigen Verhandlungen sowohl bei den Zahlungs- wie bei den Verpflichtungskrediten zahlreiche, zum Teil einschneidende Kürzungen vorgenommen. Die Finanzkommissionen haben bereits signalisiert, dass diese Kürzungen nicht über den Nachtragsweg rückgängig gemacht werden dürfen. Auch die Verschlechterung der Bundesfinanzen erfordert eine straffe Nachtragspolitik. Aus diesen Gründen hat der Bundesrat die Departemente und Dienststellen angewiesen, auf **gekürzten Budgetpositionen** grundsätzlich keine **Nachtrags- oder Zusatzkredite** anzubegehren. Dies gilt für alle durch Verwaltungsakte in irgendeiner Weise steuer- und beeinflussbaren Rubriken.

In **sechs Fällen** mit einem Kreditbetrag von insgesamt 80 Millionen musste von diesem Grundsatz **abgewichen** werden. 45 Millionen werden indessen auf anderen Rubriken kompensiert. Im Nationalstrassenbereich zerstörte der Felssturz an der Axenstrasse unter anderem Galerien der N4. Der deshalb sofort in Angriff genommene Ölberg-Tunnel erfordert einen Kredit von 15 Millionen auf der gekürzten Rubrik für baulichen Unterhalt. Ebenfalls nicht kompensiert wurde ein Kredit von 20 Millionen für einen unvorhergesehe-

D'autres fonds sont versés à des projets bilatéraux d'aide au développement. Les crédits supplémentaires sont partiellement compensés dans d'autres articles (cf. ch. 325).

D'autres crédits d'une certaine importance sont sollicités pour les projets et les tâches suivantes (cf. ch. 326):

- **Constructions civiles et militaires:** 57 millions pour achever des projets de construction militaires dans les délais fixés ainsi que pour acquérir un immeuble destiné à l'administration civile;
- **Garantie contre les risques à l'exportation:** (40 mio);
- **Trafic routier:** 30 millions, la moitié pour l'entretien des routes nationales (tunnel de l'Oelberg sur l'Axen) et l'autre moitié, entièrement compensée sur d'autres articles, pour les dégâts dus aux intempéries (3 mio) et l'assainissement de passages à niveau (12 mio);
- **Formation et recherche:** 26 millions pour différents projets tels que la contribution au déficit d'EUREKA ou des traitements du personnel plus élevés;
- **Transports publics:** le décompte définitif avec les entreprises de transports concessionnaires et la progression rapide de la construction du tunnel de la Vereina nécessitent 26 millions supplémentaires;
- Recul de ventes des **monnaies commémoratives** (25 mio);
- **Taxes postales:** une nouvelle enquête des PTT sur le nombre des envois de la poste aux lettres remis par les services de la Confédération exige un crédit supplémentaire de onze millions;
- **Imprimés:** le volume du matériel destiné aux votations, notamment en relation avec l'EEE, est la cause principale du crédit supplémentaire de neuf millions.

12 Le second supplément au budget comprend 127 **demandes de crédits**; 56 ont été alloués à titre provisoire, dont 5 en partie seulement. Des crédits provisoires ont été accordés pour un montant total de 525 millions. Le montant de 199 millions concernant l'adhésion de la Suisse aux Institutions de Bretton Woods a été alloué à titre de crédit provisoire urgent.

13 Après de fastidieuses discussions, le Conseil fédéral et le Parlement ont réduit, dans le cadre des délibérations portant sur le budget 1992, de nombreux crédits de paiements et d'engagements, parfois de manière substantielle. Les commissions des finances ont déjà signalé qu'elles ne sauraient accepter que l'on revienne sur ces réductions par la voie des suppléments au budget. La dégradation de l'état des finances de la Confédération exige également une pratique restrictive en matière de crédits supplémentaires. Pour ces raisons, le Conseil fédéral a demandé aux départements et aux offices de ne pas requérir de **crédits supplémentaires ou additionnels sur les positions budgétaires dont les montants ont été réduits par le Parlement**. Ce principe vaut pour tous les articles budgétaires qui, d'une manière ou d'une autre, peuvent être influencés par un acte administratif.

Dans **six cas**, qui représentent un montant total de 80 millions, ce principe **n'a pas été respecté**. 45 millions seront cependant compensés dans d'autres articles. Dans le domaine des routes nationales, il a fallu réparer les dégâts provoqués notamment aux galeries de l'Axenstrasse par les chutes de rochers. Afin de ne pas retarder la construction du tunnel de l'Oelberg, un montant de 15 millions est requis en faveur du crédit réduit concernant l'entretien. Un autre crédit de 20 millions, qui n'a pas non plus été compensé, a permis

nen Liegenschafts Kauf in Bern, dem die Finanzdelegation vorgängig zustimmte. Die kompensierten Begehren betreffen mit 30 Millionen militärische Bauten und mit 12 Millionen die Sanierung von Niveauübergängen im Strassenbereich. Die beiden restlichen Kredite betreffen den Bereich Bildung und Forschung.

14 Die vom Parlament **gesperrten Kredite** im Zusammenhang mit der **Parlamentsreform** enthielten irrtümlicherweise auch Kreditanteile für die Sondersession EWR, für Spesenentschädigungen, Kommissionen und Honorare, Aus- und Weiterbildung (für das zusätzliche Personal) sowie für Fraktionsbeiträge, die in keinem Zusammenhang mit der Parlamentsreform stehen. Diese Kreditanteile müssen deshalb unabhängig vom Ausgang der Volksabstimmung von der Sperre befreit werden. Es handelt sich dabei um die folgenden Beträge:

Rubrik	Bezeichnung	Betrag in Franken
101.3000.002	Sitzungen des Nationalrates	984 000
101.3000.003	Kommissionen des Nationalrates	800 000
101.3000.004	Kommissionen des Ständerates	400 000
101.3160.101	Spesenentschädigungen	20 000

15 Die Begehren um Kreditnachträge sowie um neue Verpflichtungs- und Zahlungskredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

16 In der Sommersession stimmte der Nationalrat einem **Postulat der liberalen Fraktion** zu, das Kreditaufstockungen für den Nationalstrassenbau im Umfange von 100 Millionen zur **Ankurbelung der Wirtschaft** verlangte. Gleichzeitig überwies der Ständerat ein **Postulat von Reymond** über die Freigabe von zusätzlichen Mitteln aus dem **Strassenfonds**. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass allein mit zusätzlichen Aufträgen des Bundes die wirtschaftlichen Schwierigkeiten kaum überwunden werden können. Die ordentlichen Budgets der öffentlichen Haushalte wirken bereits heute expansiv und tragen zur Stützung der Nachfrage bei. Die Erfahrungen mit den vergangenen Arbeitsbeschaffungsprogrammen waren nicht nur positiv und zeigten deutlich die Grenzen einer kurzfristig orientierten Nachfragestützung auf. Die umfangreichen beantragten Nachtragskredite, nicht zuletzt auch für das Baugewerbe im Umfange von 96 Millionen wirken zudem bereits im Sinne der Postulate. Für zivile und militärische Bauten werden 57 Millionen, für Strassenbauten 30 Millionen und für den Vereina-Tunnel neun Millionen beantragt. Weitere Kreditaufstockungen würden den Bundeshaushalt in eine noch ungünstigere Lage bringen, die Verschuldung noch weiter erhöhen und damit den Kapitalmarkt zusätzlich belasten. Zudem sieht das Budget 1993 gegenüber 1992 eine massive Aufstockung der Nationalstrassenkredite (+264 Mio) vor. Die beiden Postulate sollten aus diesen Gründen abgeschrieben werden.

d'acquérir un immeuble à Berne; cette acquisition imprévue a reçu au préalable l'accord de la Délégation des finances. Les requêtes compensées concernent des constructions militaires pour un montant de 30 millions et, dans le domaine des routes, l'assainissement de passages à niveau pour 12 millions. Les deux derniers crédits concernent le domaine de la formation et de la recherche.

14 Les **crédits** concernant la **réforme du Parlement, bloqués** par ce dernier, contenaient à tort des fractions de crédits destinés à la session extraordinaire consacrée à l'EEE, à des dédommagements, à des commissions et à des honoraires, à la formation et au perfectionnement (de personnel supplémentaire) ainsi qu'au subventionnement des groupes. Ces fractions de crédits n'ont aucun rapport avec la réforme du Parlement et ne doivent dès lors pas être bloquées, quelle que soit l'issue de la votation populaire. Il s'agit des montants suivants:

Article	Désignation	Montant en fr.
101.3000.002	Sessions du Conseil national	984 000
101.3000.003	Commissions du Conseil national	800 000
101.3000.004	Commissions du Conseil des Etats	400 000
101.3160.101	Dédommagements	20 000

15 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de nouveaux crédits d'engagements et de crédits additionnels figurent en **annexe** au présent message sur deux tableaux; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

16 Au cours de la session d'été, le Conseil national a approuvé un **postulat du groupe libéral** demandant de débloquer des **crédits conjoncturels** d'un montant de 100 millions pour la construction des routes nationales. Simultanément, le Conseil des Etats a accepté le postulat Reymond concernant le déblocage de 100 millions de francs supplémentaires du Fonds routier. Le Conseil fédéral est d'avis qu'il ne sera pas possible de surmonter les difficultés économiques en augmentant uniquement les mandats de la Confédération. Les budgets ordinaires des collectivités publiques ont actuellement déjà un effet expansif et contribuent à soutenir la demande. Les expériences faites avec les programmes visant à procurer du travail n'ont pas toutes été positives et ont nettement montré les limites d'un tel soutien temporaire. Le montant élevé des crédits supplémentaires sollicités, qui concernent également l'industrie du bâtiment pour un montant de 96 millions, vont d'ailleurs déjà dans le sens du postulat. 57 millions sont requis pour des constructions civiles et militaires, 30 millions pour la construction de routes et neuf millions pour le tunnel de la Vereina. Une nouvelle hausse des crédits ne ferait qu'aggraver la situation financière de la Confédération, augmenter son endettement et donc peser davantage encore sur le marché des capitaux. Par rapport à 1992, le budget de 1993 prévoit en outre une augmentation massive des crédits destinés aux routes nationales (+264 mio). Pour cette raison, les deux postulats devraient être classés.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Tierhalterbeiträge, die vom Bundesrat im Rahmen der bäuerlichen Einkommensbegehren aufgestockt wurden);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z.B. Zinsentwicklung);

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR **611.0**, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltverordnung, SR **611.01**, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG).

21 Zusammen mit den Nachträgen können auch **Verpflichtungskredite** anbegehrt oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

Kreditnachträge unterliegen strengen Massstäben. Eine allzu starre Haltung würde jedoch bei den budgetierenden Stellen die Neigung zum Einbau von Reserven fördern und wäre dadurch einer sparsamen Mittelverwendung abträglich.

22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen.

23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachträge frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

2 La voie du supplément budgétaire

20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par ex. les contributions aux détenteurs de bétail que le Conseil fédéral a décidé d'augmenter dans le cadre de l'amélioration du revenu paysan dans l'agriculture);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (par ex. l'évolution des taux d'intérêts).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS **611.0**, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS **611.01**, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, 3e al. LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des **crédits d'engagements** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC).

L'octroi des suppléments de crédits est soumis à des critères rigoureux. Une pratique trop stricte risquerait cependant d'inciter les services qui participent à l'élaboration du budget à constituer des réserves, ce qui irait à l'encontre d'une utilisation parcimonieuse des deniers publics.

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgété est insuffisant (art. 17, 2e al. LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, 3e al. LFC).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 1992 umfasst

- 3 **Kreditübertragungsgesuche** im Umfang von insgesamt 0,7 Millionen und
- 124 Begehren um **Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 1 337,4 Millionen.

Die Begehren um Kreditnachträge verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen **Sachgruppen**:

	in Mio
Total	1 338,1
— Laufende Ausgaben	1 152,8
. <i>Personalausgaben</i>	91,4
. <i>Sachausgaben</i>	94,2
Bürobedarf, Drucksachen, Bücher und Zeitschriften	9,3
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	0,3
Wasser, Energie, Heizmaterialien	6,9
Verbrauchsmaterialien	1,8
Baulicher Unterhalt	4,0
Unterhalt Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	0,8
Mieten, Pachten und Benützungskosten	0,4
Spesenentschädigungen	2,6
Dienstleistungen und Honorare	40,0
Übrige Sachausgaben	28,1
. <i>Rüstungsausgaben</i>	30,0
. <i>Passivzinsen</i>	395,4
. <i>Entschädigungen an Gemeinwesen</i>	7,5
. <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>	534,3
davon	
Beziehungen zum Ausland	187,9
AHV/IV und Ergänzungsleistungen	98,7
Landwirtschaft	189,0
Verkehr	32,0
— Investitionsausgaben	185,3
. <i>Investitionsgüter</i>	23,0
. <i>Darlehen und Beteiligungen</i>	138,5
. <i>Investitionsbeiträge</i>	23,8

31 Kreditübertragungen

Aus 1991 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen insgesamt 0,7 Millionen ins laufende Jahr übertragen werden.

32 Nachtragskredite

320 Die **Passivzinsen** und **Emissionskosten** erfordern Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 418 Millionen. Die sich rapid verschlechternde Lage der Bundesfinanzen hat zusammen mit dem nach wie vor hohen Zinsniveau immer höhere Zinslasten zur Folge. Für die Verzinsung der **Geld- und Kapitalmarktschulden** müssen zusätzlich 119 Millionen aufgewendet werden.

3 Crédits de paiements

30 Aperçu

Le second supplément au budget de 1992 comprend

- 3 **demandes de reports de crédits** totalisant 0,7 million et
- 124 demandes de **crédits supplémentaires** s'élevant au total à 1 337,4 millions.

Les demandes de crédits supplémentaires se répartissent comme suit entre les différents **groupes par nature**:

	en mio
Total	1 338,1
— Dépenses courantes	1 152,8
. <i>Dépenses de personnel</i>	91,4
. <i>Biens et services</i>	94,2
Fournitures de bureau, imprimés, livres et revues	9,3
Mobiliers, machines, véhicules, installations	0,3
Eau, énergie et combustibles	6,9
Fournitures	1,8
Entretien des immeubles	4,0
Entretien du mobilier, des machines, des véhicules et des installations	0,8
Loyers, fermages et redevances d'utilisation ..	0,4
Dédommagements	2,6
Honoraires et prestations de services	40,0
Autres biens et services	28,1
. <i>Dépenses d'armement</i>	30,0
. <i>Intérêts passifs</i>	395,4
. <i>Dédommagements à des collectivités publiques</i>	7,5
. <i>Contributions à des dépenses courantes</i>	534,3
dont	
Relations avec l'étranger	187,9
AVS/AI et rentes complémentaires	98,7
Agriculture	189,0
Trafic	32,0
— Dépenses d'investissement	185,3
. <i>Biens d'investissement</i>	23,0
. <i>Prêts et participations</i>	138,5
. <i>Contributions à des investissements</i>	23,8

31 Reports de crédits

Sur le solde non utilisé des crédits de paiements de 1991, nous demandons l'autorisation de reporter sur l'exercice en cours 0,7 million au total.

32 Crédits supplémentaires

320 Les **intérêts passifs** et les **frais d'émission** requièrent au total des crédits supplémentaires de 418 millions. La détérioration rapide des finances fédérales, à laquelle s'ajoute une hausse soutenue des taux d'intérêts, entraîne des dépenses d'intérêts toujours plus élevées. Un supplément de 119 millions est nécessaire pour payer les intérêts sur les **dettes contractées sur les marchés monétaire et financier**.

Die **Anlagepolitik der PTT-Betriebe** im kurzfristigen Bereich erfordert, nachdem bereits mit dem ersten Nachtrag 70 Millionen beantragt werden mussten, weitere 50 Millionen für den Zinsendienst. Gemäss der Vereinbarung über die Treasuriesbeziehungen zwischen Bund und PTT-Betrieben vom 11. August 1991 haben die PTT die Möglichkeit, kurzfristige Liquiditätsüberschüsse, die monatliche Schwankungen bis zu einigen Milliarden Franken aufweisen können, in Form von 10-Tagesgeldern beim Bund anzulegen. Bei der Budgetierung dieses Zinsaufwandes stützen wir uns auf die Angaben der PTT. Für den Bund sind die Zinszahlungen an die PTT nicht steuerbar.

Nach Artikel 47 Absatz 2 der EVK-Statuten vom 2. März 1987 (SR **172.22.1**) verwaltet die Eidgenossenschaft das Kapital der Eidg. Versicherungskasse und vergütet ihr dabei einen Zinssatz, der der durchschnittlichen Rendite der Bundesobligationen entspricht, mindestens aber vier Prozent beträgt. Das zu verzinsende Kapital beträgt 16,5 Milliarden. Im Voranschlag 1992 wurden die **Zinsen für die EVK-Guthaben bei der Eidgenossenschaft** auf der Basis einer durchschnittlichen Rendite von 5,5 Prozent berechnet, die nun aber effektiv eher bei sieben Prozent liegen dürfte. Der damit verbundene Nachtragskredit von 215 Millionen wird den Saldo der Finanzrechnung nicht beeinflussen. Die höhere Zinsvergütung an die EVK erhöht deren Einnahmenüberschuss, der durch den Bund vereinnahmt wird.

Für die Zinszahlungen an die **Sparkasse für das Bundespersonal** wird ein Nachtragskredit von rund sechs Millionen beantragt. Zinssatz wie Kapital liegen über den Annahmen des Budgets. Weitere vier Millionen werden für die Verzinsung des neu geschaffenen **Landschaftsschutzfonds** beansprucht. Die umfangreichere Mittelbeschaffung auf dem Geld- und Kapitalmarkt und die Schaffung neuer Geldbeschaffungsinstrumente verursachen schliesslich höhere **Emissionskosten** von 23 Millionen.

Zusammen mit dem ersten Nachtrag übersteigen die Ausgaben für die Schuldenverwaltung den mit dem Voranschlag 1992 budgetierten Betrag von 2,3 Milliarden um rund eine halbe Milliarde.

321 Nach dem positiven Ausgang der Volksabstimmung vom 17. Mai über den Beitritt der Schweiz zu den **Bretton Woods-Institutionen** wurden bis anfangs Juli Zahlungen von 199 Millionen geleistet, die dringlich bevorschusst werden mussten. Die Finanzierung der Mitgliedschaft wurde bereits mit dem Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit für die Finanzierung der schweizerischen Beitrittsleistungen an die Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (IBRD), die Internationale Entwicklungsorganisation (IDA) und die Internationale Finanz-Corporation (IFC) vom 4. Oktober **1991** (BBI 1991 IV 208) genehmigt.

322 Die **Landwirtschaft** beansprucht mit 189 Millionen rund 15 Prozent des zweiten Nachtrages. Trotz chronischen Produktionsüberschüssen müssen im laufenden Jahr nicht budgetierte **Produktionszunahmen** und **höhere Anbauflächen** subventioniert werden. So wurden beispielsweise beim Emmentaler 1 500 Tonnen mehr produziert als vorgesehen. Um diese Überschüsse zu verwerten, muss ein Nachtragskredit von 65 Millionen bewilligt werden. Neun Millionen sollen für die Verbilligung von zu Milchersatzfuttermitteln verarbeitetes Magermilchpulver und zehn Millionen für Siloverbotsentschädigungen bereitgestellt werden. Zusätzliche Mittel von einer Million erfordert auch der Absatz von Walliser

Alors qu'un crédit de 70 millions a déjà dû être sollicité avec le premier supplément au budget, la **politique d'investissement** à court terme de l'**Entreprise des PTT** requiert un nouveau supplément de 50 millions destiné au service des intérêts. Selon la convention concernant les rapports de trésorerie entre la Confédération et l'Entreprise des PTT, du 11 août 1991, ces derniers ont la possibilité de placer auprès de la Confédération leurs excédents de liquidités, dont les fluctuations mensuelles peuvent parfois s'élever jusqu'à quelques milliards, à court terme sous forme de dépôts à dix jours. Lors de l'établissement du budget, nous nous fondons sur les renseignements fournis par les PTT pour estimer ces dépenses d'intérêts. Les paiements d'intérêts aux PTT ne sont pas imposables pour la Confédération.

Conformément à l'art. 47, 2e alinéa, des statuts de la Caisse fédérale d'assurance (CFA) du 2 mars 1987 (RS **172.22.1**), la Confédération gère les fonds de la CFA et lui verse un intérêt équivalent au rendement moyen de ses propres obligations, mais s'élevant au moins à quatre pour cent. Le capital à rémunérer se monte à 16,5 milliards. Dans le budget de 1992, les **intérêts sur les avoirs de la CFA auprès de la Confédération** avaient été calculés sur la base d'un taux de rendement moyen de 5,5 pour cent. Celui-ci s'élèvera vraisemblablement à près de sept pour cent pour l'exercice en cours. Le crédit supplémentaire de 215 millions qui découle de cette situation n'aura pas d'influence directe sur le compte financier, puisque ce montant se répercute directement sur l'excédent de recettes de la CFA.

Les dépenses d'intérêts pour la **Caisse d'épargne du personnel fédéral** requièrent un crédit supplémentaire de quelque six millions. Aussi bien le capital que les taux d'intérêts dépassent les paramètres admis pour le budget. Quatre autres millions sont en outre sollicités pour payer les intérêts servis sur le **fonds pour la sauvegarde des paysages ruraux** nouvellement créé. Les emprunts importants effectués sur les marchés monétaire et financier ainsi que la création de nouveaux instruments de financement ont enfin entraîné des **frais d'émission** plus élevés de 23 millions.

Conjointement avec le premier supplément, les dépenses afférentes à la gérance des dettes dépassent de près d'un demi milliard le montant de 2,3 milliards inscrit au budget de 1992.

321 A la suite de la décision populaire positive du 17 mai concernant l'adhésion de la Suisse aux **Institutions de Bretton Woods**, 199 millions ont été payés jusqu'au début du mois de juillet, montant qui a été l'objet d'un crédit provisoire urgent. Le financement de l'adhésion de la Suisse a déjà été approuvé par l'arrêté fédéral du 4 octobre 1991 ouvrant un crédit-cadre destiné à financer les prestations de subventionnement versées par la Suisse à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD), à l'Association internationale de développement (AID), et à la Société financière internationale (SFI) (FF **1991** IV 204).

322 Le crédit de 189 millions requis par l'**agriculture** correspond à près de 15 pour cent du deuxième supplément. Malgré une production excédentaire chronique, il s'agit de subventionner en 1992 des **augmentations de la production et un accroissement de la surface cultivée** qui ne figuraient pas au budget. C'est ainsi que l'on a produit 1 500 tonnes d'emmentaler de plus que prévu. Un crédit supplémentaire de 65 millions doit être ouvert pour mettre en valeur cet excédent. Neuf millions sont requis pour la réduction de prix de la poudre de lait écrémé transformée en succédanés du lait et dix millions pour les indemnités de non-ensilage. L'écoulement des abricots valaisans requiert également un montant supplémentaire

Aprikosen. Im Pflanzenbau verursachen höhere Anbauprämien und eine weitere Ausdehnung der Anbaufläche für Hafer, Gerste und Triticale zusätzliche Aufwendungen von 13 Millionen. Im Rahmen der **bäuerlichen Einkommensbegehren** beschloss der Bundesrat, die Höchstbeiträge für Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben von 4 500 auf 6 000 Franken zu erhöhen. Diese einkommenspolitische Massnahme kostet den Bund 65 Millionen. Einen zusätzlichen Kreditbedarf von 26 Millionen erfordern schliesslich die vermehrten Exporte von landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukten.

323 Mit einer höheren Zahl von **IV-Rentenbezügern** und **beitragsberechtigten Institutionen** sowie umfangreicheren **Ergänzungsleistungen zur AHV und IV** müssen zusätzliche Kredite im Umfange von insgesamt 98 Millionen begründet werden. Den grössten Teil beanspruchen die Leistungen des Bundes an die IV. Die Mehraufwendungen sind sowohl auf höhere **Geldleistungen** als auch auf individuelle Massnahmen und **Betriebsbeiträge** zurückzuführen. Ein stärkeres Wachstum bei den Rentenleistungen und Taggeldern führen zu Mehrausgaben des Bundes von 16 Millionen. So muss 1992 wie im Vorjahr mit einem inflationsbereinigten Wachstum der Rentensumme um 3,1 Prozent gerechnet werden. Bei den Taggeldern wird sogar ein nominelles Wachstum von 17,1 Prozent erwartet. 61 Millionen muss der Bund für individuelle Massnahmen wie Beiträge für Sonderschulung und hilflose Minderjährige, sowie für Betriebs- und Baubeiträge, Beiträge an Dachorganisationen und für Verwaltungskosten aufwenden. Die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV müssen als Folge steigender Heimkosten und Leistungsbezüger um 14 Millionen aufgestockt werden. Die Jubiläumszulage an Bezüger von Ergänzungsleistungen wurden zudem um drei Millionen unterschätzt.

324 Die spürbare Entspannung der Arbeitsmarktlage verbesserte die **Personalsituation** des Bundes deutlich. Einerseits nahmen die Personalausstritte markant ab und andererseits erhöhten sich die Rekrutierungsmöglichkeiten des Bundes, was sich in einem Rückgang der strukturellen Vakanzen äuserte. Die bessere Bewirtschaftung dieser Vakanzen und höhere individuelle Besoldungserhöhungen verursachen einen zusätzlichen finanziellen Aufwand. Da die **Personalbezüge** bereits im Jahre 1991 zu tief budgetiert und als Folge von Kreditüberschreitungen im Umfange von 58 Millionen unterbreitet werden mussten, war zudem die Ausgangsbasis für den Voranschlag 1992 zu tief. Aus diesen Gründen muss trotz Einhaltung der bewilligten Etatbestände ein Nachtragskredit von 90 Millionen bereitgestellt werden. Der Mehrbedarf wird je etwa zur Hälfte vom Eidg. Departement des Innern (ETH-Bereich) und Eidg. Militärdepartement beansprucht.

325 Für die **Entwicklungshilfe und die wirtschaftlichen Beziehungen** werden Nachtragskredite im Umfange von 77 Millionen beantragt. Zwei Ereignisse haben mit ihren ausserordentlichen Dimensionen den zur Verfügung stehenden finanziellen Rahmen für humanitäre Hilfe gesprengt: die Dürrekatastrophe im südlichen Afrika und der jugoslawische Bürgerkrieg. Den Opfern der verheerenden **Dürrekatastrophe im südlichen Afrika** soll mit 15 Millionen geholfen werden. Die Finanz- und Nahrungsmittelhilfe dient der Hilfeleistung für die grösste Dürre, die den afrikanischen Kontinent seit Menschengedenken heimgesucht hat, und die noch verheerender ist als

d'un million. S'agissant de la production végétale, la hausse des primes de culture pour l'avoine, l'orge et le triticale, ainsi que l'augmentation simultanée de la surface cultivée occasionnent des dépenses supplémentaires de 13 millions. Dans le cadre des **revendications paysannes**, le Conseil fédéral a décidé de relever les contributions aux détenteurs de bétail des petites et moyennes entreprises de 4 500 à 6 000 francs. Cette mesure, qui vise à améliorer le revenu paysan, coûte 65 millions à la Confédération. L'exportation accrue de produits agricoles transformés nécessite enfin 26 millions supplémentaires.

323 Vu l'augmentation du nombre de **bénéficiaires de rentes AI** et d'**institutions ayant droit à des subventions** ainsi que du montant des **prestations complémentaires AVS et AI**, nous sommes contraints de solliciter des crédits supplémentaires s'élevant au total à 98 millions. Ce sont les prestations de la Confédération à l'AI qui requièrent la plus grande part. Les dépenses supplémentaires sont imputables aussi bien à des **prestations en argent** plus élevées qu'à des mesures individuelles et à des **contributions aux frais d'exploitation**. La Confédération a dépensé 16 millions de plus en raison de la forte hausse des prestations aux retraités et des indemnités journalières. Comme l'année précédente, il faut compter en 1992 avec une croissance du volume des rentes de 3,1 pour cent, sans tenir compte de l'inflation. On s'attend même à une croissance nominale de 17,1 pour cent en ce qui concerne les indemnités journalières. La Confédération doit s'acquitter d'un montant de 61 millions pour des mesures individuelles telles que des contributions en faveur des formations spéciales et des impotents mineurs, pour des contributions aux frais d'exploitation et de construction, des contributions à des organisations faitières ainsi que des frais administratifs. Les prestations complémentaires de l'AVS et de l'AI doivent être relevées de 14 millions en raison d'une augmentation des frais encourus par les homes et du nombre de bénéficiaires de prestations complémentaires. L'allocation de jubilé versée à des bénéficiaires de prestations complémentaires a en outre été sous-estimée de trois millions.

324 La détente sensible observée sur le marché de l'emploi améliore nettement **la situation** de la Confédération **en matière de personnel**. D'une part les départs ont baissé de façon notable et d'autre part les possibilités de recrutement se sont considérablement améliorées, ce qui s'est traduit par un recul des postes vacants. La diminution des postes vacants, de même que des augmentations de traitement individuelles plus élevées, ont provoqué des dépenses supplémentaires. Comme le montant inscrit au budget au titre de la **rétribution du personnel** était déjà trop faible en 1991 et que les dépassements de crédits nous ont amenés à demander un supplément de 58 millions, les bases pour l'estimation du budget de 1992 étaient également trop basses. Par conséquent, et bien que l'effectif réglementaire autorisé n'ait pas été dépassé, un crédit supplémentaire de 90 millions est sollicité. Ce crédit est destiné à parts presque égales au Département fédéral de l'intérieur (domaine des EPF) et au Département militaire fédéral.

325 Des crédits supplémentaires s'élevant à 77 millions sont requis au titre de l'**aide au développement** et des **relations économiques**. Deux tragédies d'une ampleur exceptionnelle ont fait que les moyens financiers à disposition pour l'aide humanitaire n'ont pas suffi: la sécheresse catastrophique en Afrique australe et la guerre civile en ex-Yougoslavie. Un montant de 15 millions est destiné aux victimes de la **terrible sécheresse qui règne en Afrique australe**. L'aide financière et alimentaire devrait permettre de lutter contre la plus grande sécheresse que le continent africain ait connue de mémoire d'homme et qui est encore plus grave que la catas-

die furchtbare Katastrophe, die Mitte der achtziger Jahre den Sahel traf. Die humanitäre Hilfeleistung im ehemaligen **Jugoslawien** ist ein Akt europäischer Solidarität der Schweiz. Die zur Verfügung gestellten 25 Millionen sollen im Umfange von zehn Millionen durch das Bundesamt für Flüchtlingswesen kompensiert werden. Bilaterale Entwicklungshilfeprojekte benötigen zusätzlich 37 Millionen, die indessen auf anderen Rubriken vollumfänglich kompensiert werden.

326 Von den weiteren Kreditbegehren fallen vor allem die folgenden ins Gewicht:

- Für zivile und militärische Bauten werden insgesamt 57 Millionen benötigt. Für die zeitgerechte Fertigstellung und Abrechnung begonnener **militärischer Bauvorhaben** müssen 30 Millionen eingesetzt werden, die beim Rüstungsmaterial kompensiert werden. Nach vorgängiger Zustimmung der eidg. Finanzdelegation konnte der Bund in Bern zudem eine **Liegenschaft für die zivile Verwaltung** erwerben. Projektierungen und baulicher Unterhalt erfordern weitere Mittel.
- **Exportrisikogarantie** (40 Mio): Der Mehrbedarf ist auf höhere Schadens- und verzögerte Konsolidierungsauszahlungen zurückzuführen.
- **Strassenverkehr** (30 Mio): Die Mittel werden schwerge- wichtig für den baulichen Unterhalt der Nationalstrassen (Ölbergtunnel am Axen) und für die Sanierung von Niveau- übergängen benötigt.
- **Bildung und Forschung** (26 Mio): Verschiedene Projekte (Defizitbeitrag HEUREKA, Beiträge an die Stipendienauf- wendungen der Kantone, Personalbezüge für Lehr- und Forschungspersonal sowie höhere Strompreise in Lau- sanne, Berufsbildung und Projektförderung in der ange- wandten Forschung) machen den Einsatz zusätzlicher Kre- dite notwendig.
- **Öffentlicher Verkehr** (26 Mio): Eine starke Verkehrszu- nahme im Jubiläumswahljahr und günstige Schneeverhält- nisse erhöhten die Zahlungen an die konzessionierten Transportunternehmen für die Tarifannäherung (17 Mio). Der rasche Baufortschritt beim Vereina-Tunnel lösen wei- tere Zahlungen im Umfange von neun Millionen aus.
- Der ungenügende Verkaufserfolg der **Gedenkmünzen** bewirkte einen starken Rückfluss dieser Münzen. Zu- sammen mit den zurückgenommenen Etuis ergibt sich eine Belastung der Finanzrechnung im Umfange von 25 Millio- nen.
- **Posttaxen** (11 Mio): 1991 wurden die von der Bundesver- waltung aufgegebenen Briefpostsendungen durch die PTT neu erhoben. Die Erhebung ergab, dass für das Jahr 1991 Nachzahlungen geleistet und die Pauschale für das lau- fende Jahr erhöht werden muss.
- **Druckerzeugnisse** (9 Mio): Überdurchschnittlicher Um- fang der Abstimmungsunterlagen und verschiedene Drucksachen im Zusammenhang mit dem EWR (Bundes- blatt, Eurolex, verschiedene Publikationen des Integrations- büros) erfordern entsprechend mehr Mittel.

327 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf insge- samt 50 Millionen und verteilen sich auf 78 kleinere Kreditbe- gehren. Erwähnenswert sind ein zusätzlicher Aufwand für den Unterhalt des Armeematerials und den Ankauf von Jagd- und Sportmunition (6,1 Mio), Zahlungen aus der Bürgschaftsge- währung für das Gewerbe (5,8 Mio), die Mehraufwendungen für die Weltausstellungen in Sevilla und Genua (4,8 Mio) sowie die Zahlungen an das CERN (2,4 Mio).

trophe ayant touché le Sahel au milieu des années quatre- vingt. L'aide humanitaire offerte à l'ancienne **Yougoslavie** est un acte de solidarité de la Suisse sur le plan européen. Le crédit de 25 millions mis à disposition doit être compensé par l'Office fédéral des réfugiés pour un montant de dix millions. Des pro- jets bilatéraux d'aide au développement nécessitent 37 mil- lions supplémentaires qui peuvent cependant être entière- ment compensés dans d'autres articles.

326 Parmi les autres demandes d'une certaine importance, il importe de mentionner:

- 57 millions au total pour des constructions civiles et mili- taires. 30 millions sont nécessaires pour achever en temps utile des **projets de construction militaires** en cours de réalisation; ce montant sera compensé dans le domaine du matériel d'armement. Après avoir obtenu l'autorisation préalable de la Délégation des finances, la Confédération a en outre pu acquérir un **immeuble pour l'administra- tion civile à Berne**. L'établissement des projets et le gros entretien nécessitent des fonds supplémentaires.
- **Garantie contre les risques à l'exportation** (40 mio): les besoins supplémentaires sont imputables à des verse- ments plus élevés pour des dommages subis et à des retards dans les consolidations de dettes.
- **Trafic routier** (30 mio): les fonds sont principalement des- tinés au gros entretien des routes nationales (tunnel de l'Oelberg) et à l'assainissement de passages à niveau.
- **Formation et recherche** (26 mio): différents projets (contribution au déficit d'EUREKA, subventions aux can- tons pour les bourses d'étude, rétribution du personnel occupé dans l'enseignement et la recherche et prix du cou- rant plus élevé à Lausanne, formation professionnelle et lancement de projets dans le domaine de la recherche appliquée) requièrent des crédits supplémentaires.
- **Transports publics** (26 mio): une forte augmentation du trafic au cours de l'année du 700ème et des conditions d'en- neigement favorables ont entraîné une hausse des paie- ments aux entreprises concessionnaires au titre du rappro- chement tarifaire (17 mio). L'avance rapide des travaux au tunnel de la Vereina implique de nouveaux paiements d'un montant de neuf millions.
- Les difficultés d'écoulement de **la monnaie commémo- rative** sont à l'origine du fort recul des ventes de ces mon- naies. Si l'on prend également en considération les étuis qui ont été repris, il en résulte une charge de 25 millions pour le compte financier.
- **Taxes postales** (11 mio): le nombre des envois de la poste aux lettres remis par les services de la Confédération a été recalculé par les PTT en 1991. L'enquête a montré qu'il fallait procéder à des versements complémentaires pour 1991 et revoir les forfaits prévus pour l'année en cours à la hausse.
- **Imprimés** (9 mio): les publications ayant trait aux votations et les différents imprimés relatifs à l'EEE (feuille fédérale, Eurolex, diverses publications du bureau de l'intégration) étant plus volumineux que d'habitude, des fonds plus importants sont nécessaires.

327 Les autres crédits supplémentaires se chiffrent à quelque 50 millions au total. Ils se répartissent sur 78 demandes de moindre importance. Il y a lieu de mentionner les dépenses supplémentaires pour l'entretien du matériel de l'armée et l'acquisition de munitions de chasse et de sport (6,1 mio), les paiements découlant de l'octroi de cautionnements pour l'arti- sanat (5,8 mio), les montants supplémentaires requis par les expositions universelles de Séville et de Gènes (4,8 mio) ainsi que les versements au CERN (2,4 mio).

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft werden ferner beantragt:

- 3 **Zusatzkredite** im Umfang von insgesamt 1,9 Millionen für Unterhaltsarbeiten und Sicherheitsmassnahmen in Mietobjekten sowie für teuerungsbedingte Mehrkosten für zivile Bauvorhaben.

Eine detaillierte Liste der beantragten Kredite findet sich im Anhang der vorliegenden Botschaft. Die Finanzkommissionen erhalten nähere Auskünfte mit dem Nachtrag II zum Objektverzeichnis 1992 über Bauten und Anlagen.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons par ailleurs

- 3 **crédits additionnels** d'un montant total de 1,9 million pour des travaux d'entretien et des mesures de sécurité dans des immeubles loués ainsi que pour des frais supplémentaires imputables au renchérissement inhérents à des projets de construction civils.

Les crédits que nous sollicitons figurent sur une liste détaillée en appendice au présent message. Les commissions des finances recevront de plus amples informations avec le second supplément à la liste d'ouvrages 1992 concernant les constructions et les installations.

Entwurf

Bundesbeschluss

über den

Nachtrag II zum Voranschlag 1992

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 5. Oktober 1992

beschliesst:

Art. 1

Für das Jahr 1992 werden als Nachtrag II zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäss Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 667 500 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr,
- 1 337 461 880 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2

Für das Jahr 1992 werden als Nachtrag II zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäss Verzeichnis folgende Verpflichtungskredite bewilligt:

- 1 879 000 Franken für Zusatzkredite.

Art. 3

Dieser Beschluss ist nicht allgemeinverbindlich, er untersteht nicht dem Referendum.

Projet

Arrêté fédéral

concernant le

second supplément au budget de 1992

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 5 octobre 1992,

arrête:

Article premier

Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du second supplément au budget de 1992, selon liste spéciale:

- 667 500 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 1 337 461 880 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2

Les crédits d'engagements ci-après sont ouverts au titre du second supplément au budget de 1992, selon liste spéciale:

- 1 879 000 francs pour des crédits additionnels.

Art. 3

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
Finanzvoranschlag			1 338 129 380	Budget financier
1 Behörden und Gerichte			9 515 300	1 Autorités et tribunaux
104 Bundeskanzlei			9 384 300	104 Chancellerie fédérale
3160.001 Spesenentschädigungen	38 553	55 000	40 000	3160.001 Dédommagements
3100.201 Druckerzeugnisse, Bürobedarf ...	85 999 037	85 000 000	9 344 300	3100.201 Imprimés, fournitures de bureau
105 Bundesgericht			125 000	105 Tribunal fédéral
3160.002 Spesenentschädigungen der Richter	53 771	97 000	25 000	3160.002 Dédommagements des juges
3190.001 Unentgeltliche Rechtspflege, Sachverständige	271 872	260 000	100 000	3190.001 Assistance judiciaire gratuite, experts
106 Versicherungsgericht			6 000	106 Tribunal des assurances
3120.001 Betriebsausgaben	49 098	53 000	6 000	3120.001 Dépenses d'exploitation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 104 Bundeskanzlei**

3160.001 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbarer Kreditbedarf infolge eines Stellentransfers vom EDM zur BK (Sperrung von Fr. 27 000.– auf Rubrik 314.4000.002 des AFB) und aufgrund einer neuen Regelung für Mahlzeitenvergütungen während Pikettdiensten. Gewöhnlicher Vorschuss.

3100.201 Nicht budgetierter Kreditbedarf für neue Aufgaben bzw. für zeitlich dringende Druckaufträge wie Information über EWR, Eidg. Volksabstimmungen und Handelsamtsblatt. Gewöhnlicher Vorschuss von 7 515 800 Franken.

Zu 105 Bundesgericht

3160.002 Zwei Abschiedsdiners infolge zahlreicher Rücktritte von Bundesrichtern. Unvorhergesehener offizieller Besuch des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte. Zahlreiche Kontakte zu den im Aufbau begriffenen Verwaltungsgerichten in Osteuropa.

3190.001 Überdurchschnittlich viele und hohe Zusprüche bei der unentgeltlichen Rechtspflege. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 106 Versicherungsgericht

3120.001 Neben- und Stromkosten für zusätzlich im 1992 gemietete Büroräume.

Ad 104 Chancellerie fédérale

Besoins financiers imprévus au moment de l'établissement du budget, requis pour le transfert d'un poste du DMF à la Chancellerie fédérale (blocage d'un montant de 27 000 francs à l'article 314.4000.002 de l'OCF) et en raison d'une nouvelle réglementation relative au remboursement des repas aux personnes assurant une permanence. Crédit provisoire.

Besoins financiers, non prévus au moment de l'établissement du budget, pour de nouvelles tâches, respectivement pour des travaux d'impression urgents tels qu'information sur l'EEE, les votations populaires fédérales et la Feuille officielle du commerce. Crédit provisoire de 7 515 800 francs.

Ad 105 Tribunal fédéral

Deux dîners d'adieu en raison de nombreux départs de juges fédéraux. Visite officielle imprévue de la Cour européenne des droits de l'Homme. Nombreux contacts en relation avec la constitution de Cours administratives en Europe de l'Est.

L'octroi de l'assistance judiciaires gratuite est nettement supérieur à la moyenne quant à sa fréquence et à son importance. Crédit provisoire.

Ad 106 Tribunal des assurances

Frais accessoires et en courant électrique en raison de la location de nouveaux bureaux en 1992.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)		Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)	
		Fr.	Fr.	Fr.		
2	Departement für auswärtige Angelegenheiten			285 408 0602	2	Département des affaires étrangères
201	Departement für auswärtige Angelegenheiten			10 071 100	201	Département des affaires étrangères
3160.001	Spesenentschädigungen	20 077 508	20 730 000	1 620 000	3160.001	Dédommagements
3180.009	Werbung für das internationale Genf	-	-	200 000	3180.009	Publicité en faveur de la Genève internationale
3600.100	Internationales Büro des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	5 775	5 800	1 200	3600.100	Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
156	Europarat, Strassburg	4 662 633	5 695 000	158 600	156	Conseil de l'Europe, Strasbourg
161	Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	1 364 566	600 000	600 000	161	Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe
302	Europäische Organisation für Kernforschung (CERN)	18 522 150	16 450 000	2 400 000	302	Organisation européenne pour la recherche nucléaire, Genève (CERN)
306	ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	4 693 895	5 177 000	256 300	306	Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
356	Weltausstellungen	19 300 000	8 000 000	4 800 000	356	Expositions universelles
363	Lokalitäten für die lettische Mission in Genf	-	-	35 000	363	Locaux destinés à la Mission lettone à Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

- 3160.001 Höherer Zahlungsbedarf zum Auffangen des Zahlungsüberhangs aus dem Vorjahr und wegen Teuerung, ungünstiger Wechselkurse und höherer Auslagen für die Installation und den Unterhalt des Übermittlungs- und Informatiknetzes sowie der Ausbildung des Personals für die Benützung neuer Arbeitsmittel.
- 3180.009 BRB vom 1.7.1992. Finanzierung der dringenden Werbekampagne für das internationale Genf, welche bestimmt ist, den Erhalt und die Etablierung von Organisationen zu erleichtern, die im Bereich der Umwelt tätig sind.
- 3600.100 Ordentlicher Beitrag höher als vorgesehen. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.156 Mehrbedarf in Schweizerfranken infolge eines gegenüber dem Budget höher ausgefallenen Kurses des Französischen Frankens (Budget auf Kursbasis Fr. 25.-).
- 3600.161 Unvorhergesehener Mehraufwand infolge Organisation eines Expertentreffens der KSZE im Oktober 1992 in Genf über friedliche Streitbeilegung. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.302 Anteil der Schweiz an der zusätzlichen Zahlung von 92 Mio Franken des CERN an das Konsortium EUROLEP. Diese Zahlung beruht auf einem Urteil des Schiedsgerichts, welches mit der Lösung des Streitfalls zwischen den beiden Kontrahenten wegen der Endabrechnung der Bauarbeiten beauftragt war (Fr. 2 Mio). Beteiligung von 50 % an der Finanzierung eines Pavillons, welchen das CERN für die Physiker des L 3, eines der vier grossen Experimente, wegen der aus Platzgründen unzumutbar gewordenen Arbeitsbedingungen erstellen muss (Fr. 400 000).
- 3600.306 Mehrbedarf in Schweizerfranken infolge eines gegenüber dem Budget höher ausgefallenen Kurses der DM (Budget auf Kursbasis Fr. 86.-).
- 3600.356 Mehrausgaben, verursacht durch die Teuerung bei der Weltausstellung in Sevilla (4 Mio Franken), sowie verursacht durch Teuerung und Mindereinnahmen bei der Spezialweltausstellung von Genua (Fr. 800 000). Die Hälfte des Nachtragskredits wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages auf der Rubrik 201.3600.355 «Aktivitäten der Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland» kompensiert.
- 3600.363 BRB vom 6.5.1992. Zurverfügungstellung von Ersatzlokalitäten für die UNO-Mission Lettlands, dessen Liegenschaft im Jahre 1947 der UdSSR zur Benützung zuerkannt wurde, in Erwartung der Ergebnisse der Verhandlungen zwischen den betroffenen Parteien. Gewöhnlicher Vorschuss.

Ad 201 Département des affaires étrangères

- Besoins financiers supplémentaires destinés à compenser les paiements excédentaires de l'année précédente, les effets du renchérissement, les cours de change défavorables, la hausse des dépenses pour l'installation et l'entretien du réseau de télécommunication et d'informatique, ainsi que pour la formation du personnel aux nouveaux moyens de travail.
- ACF du 1.7.1992. Financement de la campagne de promotion urgente pour la Genève internationale, destinée à faciliter le maintien ou l'établissement d'organismes œuvrant dans le domaine de l'environnement.
- Contribution ordinaire plus élevée que prévu. Crédit provisoire.
- Besoins supplémentaires de francs suisses vu que le cours du franc français est plus élevé qu'il n'était prévu au moment de l'établissement du budget (cours de base de 25 francs).
- Dépenses supplémentaires imprévues dues à l'organisation à Genève, en octobre 1992, d'une Réunion d'experts de la CSCE sur le règlement pacifique des différends. Crédit provisoire.
- Part de la Suisse au paiement supplémentaire de 92 millions de francs que le CERN doit verser au consortium EUROLEP. Ce paiement résulte d'une sentence du Tribunal d'arbitrage chargé de régler le différend survenu entre les parties au litige sur le montant final des coûts des travaux effectués (2 millions de francs). Participation de 50 % au financement d'un pavillon que le CERN doit construire pour les physiciens du L 3, l'une des quatre grandes expériences, en raison des conditions de travail (entassement du personnel) qui y sont devenues en effet intolérables (400 000 francs).
- Dépenses supplémentaires en francs suisses vu que le cours du DM est plus élevé qu'il n'était prévu au moment de l'établissement du budget (cours de base de 86 francs).
- Dépenses supplémentaires, dues au renchérissement, pour l'Exposition universelle de Séville (4 mio francs), ainsi que pour l'Exposition internationale spécialisée de Gênes (800 000 francs) en raison de la hausse des prix et des recettes moindres. La moitié du crédit supplémentaire est compensée par le blocage d'un montant correspondant à l'article 3600.355 «Activités de la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger».
- ACF du 6.5.1992. Mise à disposition de la Lettonie, pour sa mission de l'ONU, de locaux destinés à remplacer, dans l'attente des résultats des négociations entre les parties intéressées, sa propriété officielle, dont l'usage a été concédé en 1947 à l'URSS. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)		Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)	
		Fr.	Fr.	Fr.		
202	Direktion für Entwicklungs- zusammenarbeit und humanitäre Hilfe			275 336 960	202	Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
3600.003	Eigene Projekte des Bundes	233 063 998	210 031 900	36 600 000	3600.003	Projets de la Confédération
3600.005	Beitritt IDA	-	-	103 055 960	3600.005	Adhésion à l'AID
4200.003	Beteiligung an der Weltbank	-	-	95 681 000	4200.003	Participation à la Banque mon- diale
3600.201	Internationale Hilfswerke	107 356 373	88 389 300	29 000 000	3600.201	Œuvres d'entraide internationa- les
203	Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	25 121 483	23 000 000	2 000 000	203	Aide alimentaire en céréales
206	Andere Nahrungsmittelhilfe	20 495 475	21 000 000	9 000 000	206	Aide alimentaire, divers
3	Departement des Innern			148 680 400	3	Département de l'intérieur
305	Bundesarchiv			15 000	305	Archives fédérales
3180.002	Forschungs- und Entwicklungs- aufträge	-	50 000	15 000	3180.002	Mandats de recherche et de développement
306	Bundesamt für Kultur			350 000	306	Office fédéral de la culture
3180.001	Kommissionen und Honorare	1 270 558	1 400 100	300 000	3180.001	Commissions et honoraires
9	Studie und Ombudsstelle für die Kinder der Landstrasse	-	-	50 000	9	Etude et service de médiation concernant les enfants de la grand-route

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

3600.003 Mehrbedarf infolge der Entwicklung der Projekte, deren Zahl und Durchführungsbedingungen eine präzise Vorhersage der benötigten finanziellen Mittel im Zeitpunkt der Budgetierung schwierig machen. Deshalb ist ein Nachtragskredit zulasten der übrigen Budgetrubriken der Entwicklungszusammenarbeit notwendig. Der Nachtragskredit wird durch Sperrung der Beträge von 22 200 000 (3600.001), von 10 000 000 (3600.002), von 1 400 000 (4200.002), von 3 000 000 (3600.401) vollständig kompensiert.

3600.005 und 4200.003 Um nach dem positiven Volksentscheid vom 17. Mai 1992 der Weltbankgruppe am 29. Mai 1992 beitreten zu können, muss ein Teil der Beitragszahlungen der Schweiz vorgängig geleistet werden. Dringlicher Vorschuss von Fr. 19B736960.

3600.201 BRB vom 1.6. und 24.B.1992. Zusätzliche Mittel zur Finanzierung der humanitären Nothilfeprogramme im jugoslawischen Bürgerkrieg in der Höhe von 25 Mio Franken, sowie in der Dürrekatastrophe im südlichen Afrika in der Höhe von 4 Mio Franken. Dieser Kredit wird in der Höhe von 10 Mio Franken durch Sperrung eines entsprechenden Betrags auf Rubrik 415.3500.001 des Bundesamts für Flüchtlinge kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

3600.203 BRB vom 1.6.1992. Zusätzliche Mittel zur Finanzierung der humanitären Nothilfeprogramme in der Dürrekatastrophe im südlichen Afrika. Gewöhnlicher Vorschuss.

3600.206 BRB vom 1.6.1992. Zusätzliche Mittel zur Finanzierung der humanitären Nothilfeprogramme in der Dürrekatastrophe im südlichen Afrika. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 305 Bundesarchiv

31B0.002 Mehrbedarf für die Durchführung von Abklärungsstudien im Zusammenhang mit der Konservierung und Zugänglichmachung des historisch wertvollen Archivs des Völkerbunds in Genf (BRB vom 24.6.92). Vollständige Kompensation durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf Rubrik 201.3600.159 «Beteiligung der Schweiz an den Verwaltungskosten der Vereinigten Nationen» des EDA. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 306 Bundesamt für Kultur

31B0.001 Mehrbedarf für den Beizug einer Unternehmensberatungsfirma zur Reorganisation des Schweizerischen Landesmuseums. Kompensation durch Sperren eines entsprechenden Betrages beim Amt für Bundesbauten und Bundesamt für Gesundheitswesen.

31B0.009 Im Budgetierungszeitpunkt nicht bekannter Finanzbedarf für die Kosten der Vergangenheitsstudie über das ehemalige Hilfswerk «Kinder der Landstrasse» sowie die Einrichtung einer befristeten Ombudsstelle beim EDI für die Betroffenen des ehemaligen Hilfswerks. Gewöhnlicher Vorschuss.

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire

Besoins accrus en raison de l'évolution des projets dont le nombre et les conditions d'exécution rendent difficile, au moment de l'élaboration du budget, une évaluation précise des moyens financiers nécessaires. C'est pourquoi, un transfert à la charge des autres articles de la coopération au développement s'impose. Le crédit supplémentaire est totalement compensé par le blocage des montants de 22 200 000 francs à l'article 3600.001, de 10 000 000 de francs à l'article 3600.002, de 1 400 000 francs à l'article 4200.002 et de 3 000 000 francs à l'article 3600.401.

Pour pouvoir adhérer le 29 mai 1992 au Groupe de la Banque mondiale après son acceptation par le peuple le 17 mai 1992, une partie des contributions de la Suisse doivent être versées au préalable. Crédit provisoire urgent de 19B736960 francs.

ACF des 1.6 et du 24.B.1992. Moyens financiers supplémentaires de 25 millions de francs pour des programmes humanitaires d'urgence dans le cadre de la guerre civile sévissant dans les territoires de l'ex-Yougoslavie, ainsi que de 4 millions pour des actions de secours dans le cadre de la sécheresse sévissant en Afrique australe. Ce crédit est partiellement compensé par le blocage d'un montant de 10 millions de francs à l'article 415.3500.001 de l'Office fédéral des réfugiés. Crédit provisoire.

ACF du 1.6.1992. Moyens supplémentaires pour le financement des programmes humanitaires d'urgence dans le cadre de la sécheresse sévissant en Afrique australe. Crédit provisoire.

ACF du 1.6.1992. Moyens supplémentaires pour le financement des programmes humanitaires d'urgence dans le cadre de la sécheresse sévissant en Afrique australe. Crédit provisoire.

Ad 305 Archives fédérales

Besoins financiers supplémentaires pour la réalisation d'études de faisabilité concernant la conservation et la mise à disposition des archives d'importance historique de la Société des Nations (ACF du 24.6.1992). Compensation totale par blocage d'un montant correspondant à l'art. 201.3600.159 du DFAE «Participation de la Suisse aux frais administratifs des Nations Unies». Crédit provisoire.

Ad 306 Office fédéral de la culture

Besoins financiers supplémentaires pour la consultation d'une société chargée de la réorganisation du Musée national suisse. Compensation par le blocage d'un montant correspondant à l'Office des constructions fédérales et à l'Office fédéral de la santé publique.

Besoins financiers, inconnus au moment de l'établissement du budget, pour réaliser une étude sur les activités passées de l'ancienne œuvre d'entraide «Enfants de la grand-route» et pour créer au DFI un service de médiation en faveur des personnes touchées par ces activités. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)
	Fr.	Fr.	Fr.	
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft			1 800 000	310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
3160.001 Spesenentschädigungen	750 012	770 000	300 000	3160.001 Dédommagements
3600.502 Globale Umweltprobleme	2 583 376	3 350 000	1 500 000	3600.502 Problèmes globaux touchant l'environnement
311 Meteorologische Anstalt			9 000	311 Institut de météorologie
3600.004 Europäisches Zentrum für mittel- fristige Wettervorhersage, Reading	1 379 534	1 518 000	9 000	3600.004 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Reading

Begründung**Exposé des motifs****Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft**

3160.001 Erhebliche Ausgabensteigerung infolge der stark zunehmenden internationalen Umweltschutzaktivitäten, insbesondere aber wegen vermehrten Überseereisen. U.a. belastet die Konferenz von Rio (sechs BUWAL-Bedienstete als Teilnehmer), das Budget mit rund 60 000 Franken, die im Frühling 1991 nicht geplant werden konnten; zu diesem Zeitpunkt waren weder der Termin der Konferenz noch der Umfang der BUWAL-Delegation bekannt.

3600.502 Zusätzlicher Beitrag an die beiden vorläufig in Genf untergebrachten Sekretariate der Konventionen über die «Klimaveränderungen» bzw. «Biodiversität». Der Nachtragskredit wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 3600.503 «Multilaterale Umweltfonds» kompensiert.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

3600.004 Höherer Beitrag als Folge des gestiegenen Pfundkurses.

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

Augmentation des dépenses due au développement considérable des activités environnementales au niveau international, notamment par le nombre accru des voyages outre-mer. La participation de six fonctionnaires de l'OFEPF à la Conférence de Rio (CNUED) représente à elle seule une dépense de 60 000 francs, celle-ci ne pouvant figurer dans le budget, car au moment de son élaboration, on ne connaissait ni la date de la conférence, ni l'importance de notre délégation.

Contribution supplémentaire versée aux secrétariats des Conventions «Changements climatiques» et «Biodiversité», leurs bureaux se trouvant provisoirement à Genève. Ce crédit supplémentaire sera compensé par le blocage d'un montant équivalent à l'article 3600.503 «Fonds multilatéraux pour l'environnement».

Ad 311 Institut de météorologie

Contribution plus élevée en raison de la hausse du cours de la livre sterling.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten			27 940 000	314 Office des constructions fédérales
3130.001 Verbrauchsmaterialien	1 125 020	770 000	400 000	3130.001 Fournitures
3140.002 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	23 075 348	27 000 000	4 000 000	3140.002 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3180.006 Umzüge und Mobiliertransporte	1 201 838	900 000	350 000	3180.006 Déménagements et transports de mobilier
7 Entsorgung	625 671	690 000	80 000	7 Elimination des déchets
3190.009 Übrige Sachausgaben	196 044	225 000	110 000	3190.009 Autres dépenses d'équipement
4000.001 Liegenschaftserwerb	56 152 093	60 000 000	20 000 000	4000.001 Acquisition d'immeubles
3 Projektierung	14 026 428	15 500 000	3 000 000	3 Etablissement de projets

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten**

- 3130.001 Fehler bei der Berechnung des Voranschlages 1992. Zunahme der Reinigungsfläche durch neu zugemietete, nicht planbare, Räumlichkeiten; Erstausrüstung von neuen, unvorhergesehenen Mietgebäuden mit Reinigungsmitteln und -geräten. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3140.002 Höherer Zahlungsbedarf für bauliche Massnahmen in Mietobjekten infolge unvorhergesehener, dringender Raumbeschaffungen.
- 3180.006 Im Zeitpunkt des Voranschlages nicht vorhersehbare Verlegungen ganzer Ämter und Abteilungen (EJPD: BAP/BFF und Informatik, EDI: BFS, EDA, Diverse Büroräume, EMD: Stab GGST und Militärstrafwesen), welche in den Monaten September bis November 1992 ausgeführt werden. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3180.007 Gebührenerhöhungen der Stadt Bern und der umliegenden Gemeinden, welche zum Zeitpunkt des Voranschlages nicht bekannt waren. Erhebliche Zunahme von Kehricht durch zusätzliche Mietobjekte. Starke Zunahme von Sondermüll infolge verschärfter Vorschriften. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3190.009 Gebühren für Anschlussvereinbarungen (CNN-Lizenz) von Ämtern mit der Rediffusion AG. Infolge von unklaren Zuständigkeiten wurden die Feuerschutzgebühren für 1991 und 1992 der Stadt Chur nicht in unseren Voranschlag aufgenommen. Durch die Weisung «Quotenregelung im EDI, Zielerreichung» des Vorstehers EDI, vom 1.6.92, ergeben sich nicht budgetierte Mehrkosten für Inserate. Für SIA-, CRB und andere Normen, welche für unsere Arbeiten notwendig sind, ergeben sich Mehrausgaben. Fr. 39 000.- von den angebehrten Fr. 110 000.- können über die Rubrik 314.3180.003 «Forschungs- und Entwicklungsaufträge» kompensiert werden.
- 4000.001 Infolge eines unvorhergesehenen Liegenschaftserwerbes in Bern wird ein Nachtragskredit benötigt. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 4000.003 Im laufenden Jahr sind Projektierungsarbeiten für zahlreiche grössere Bauvorhaben erforderlich. Schwerpunkte liegen im Schulratsbereich und bei Verwaltungsbauten. Die Durchführung der Arbeiten in diesem Jahr ist unerlässlich, um unerwünschte Verzögerungen im Projektablauf zu vermeiden. Der Umfang der in diesem Jahr auszuführenden Arbeiten war im Zeitpunkt der Aufstellung des Voranschlages 1992 nicht genügend absehbar, sodass ein Nachtragskreditbegehren nötig ist. Gewöhnlicher Vorschuss

Ad 314 Office des constructions fédérales

- Erreur lors de l'élaboration du budget 1992. Augmentation imprévue des surfaces de nettoyage en raison de la location de nouveaux locaux. Dotation initiale en appareils et produits de nettoyage d'immeubles nouvellement loués. Crédit provisoire.
- Dépenses plus élevées que prévu pour des travaux de construction sur des objets loués en raison de besoins imprévus et urgents en locaux.
- Durant les mois de septembre, octobre et novembre, divers offices (DFJP: OFP/ODR et Informatique, DFI: OFS, DFAE: divers bureaux; DMF: EM GEMG et affaires pénales militaires) seront transférés. Ces déménagements n'étaient pas prévus au moment de l'établissement du budget. Crédit provisoire.
- Hausses des taxes par la Ville de Berne et les communes avoisinantes qui n'était pas connues au moment de l'établissement du budget. Augmentation importante de la quantité d'ordures par suite de la location d'ouvrages supplémentaires. Fort accroissement des déchets spéciaux dû aux prescriptions plus sévères. Crédit provisoire.
- Taxes de raccordement (licence CNN) pour des conventions passées par divers offices avec Rediffusion S.A. En raison de la définition peu claire des compétences, les taxes de protection contre l'incendie pour 1991 et 1992 de la ville de Coire n'ont pas été budgétisées. Dépenses supplémentaires imprévues pour la publication, le 1er juin 1992, par le chef du Département de l'intérieur des instructions sur la «réglementation des quotas au sein du DFI, réalisation des objectifs», ainsi que pour l'achat de la documentation afférente aux normes SIA, CRB et autres, qui serait utile à l'exécution de notre tâche. Sur les 110 000 francs requis, un montant de 39 000 francs peut être compensé à l'article 314.3180.003 «Mandats de recherche et développement.
- Besoins financiers supplémentaires requis pour l'acquisition imprévue d'un immeuble à Berne. Crédit provisoire.
- Des études concernant de nombreux projets de construction importants, dont une grande partie relève du domaine du Conseil des écoles polytechniques fédérales et des bâtiments administratifs, sont prévus pour l'année en cours. Afin de prévenir des retards dans le déroulement des projets, il est indispensable que l'exécution des travaux cités se fasse cette année encore. Le volume des travaux à exécuter cette année encore n'était pas prévisible lors de l'établissement du budget. Par conséquent, la demande d'un crédit supplémentaire s'impose. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)		Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)	
		Fr.	Fr.	Fr.		
318	Bundesamt für Sozial- versicherung			98 613 000	318	Office fédéral des assurances sociales
3190.002	Leistungsaushilfe betreffend Krankenversicherung CH/BRD	375 024	550 000	813 000	3190.002	Entraide en matière de presta- tions de l'assurance maladie (CH-RFA)
3600.002	Ergänzungsleistungen zur AHV ...	292 741 260	329 000 000	10 000 000	3600.002	Prestations complémentaires à l'AVS
3	Leistung des Bundes an die IV ...	1 723 000 000	1849000000	81 000 000	3	Versement de la Confédération à l'AI
4	Ergänzungsleistungen zur IV ...	78 602 280	89 000 000	4 000 000	4	Prestations complémentaires à l'AI
5	Jubiläumzulage 1991 an Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV und IV	126 934 500	-	2 800 000	5	Allocation versée en 1991 aux bénéficiaires de prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI
321	Bundesamt für Militär- versicherung			900 000	321	Office fédéral de l'assurance militaire
3600.001	Barleistungen an Patienten ...	41 300 038	43 600 000	900 000	3600.001	Prestations en espèces aux patients
322	Militärspital Novaggio			79 000	322	Clinique militaire de Novaggio
3130.001	Lebensmittel ...	200 083	180 000	40 000	3130.001	Denrées alimentaires
3	Sanitätsmaterial, Medikamente ...	130 100	130 000	39 000	3	Matériel sanitaire, médicaments
323	Sportschule Magglingen			72 000	323	Ecole de sport de Macolin
3130.003	Lebensmittel und Kantinenbedarf	1 175 000	1 330 000	72 000	3130.003	Denrées alimentaires et articles de cantine

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

- 3190.002 Die aus der Durchführung der Leistungsaushilfe betr. Krankenversicherung anfallenden Verwaltungskosten sind höher als seinerzeit angenommen. Zweites Zusatzabkommen vom 2. März 1989 zum Abkommen CH/BRD über Soziale Sicherheit. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.002 Mehraufwand infolge Anstieg der Heimkosten (Personalaufwendungen) sowie der Zahl der EL-Bezüger.
- 3600.003 Mehrausgaben als Folge der grösseren Zahl der Rentner bzw. der Anspruchsberechtigten auf Ausrichtung von Taggeldern; Zunahme der Zahl der beitragsberechtigten Institutionen und des Personalbestandes bei den Durchführungsorganen.
- 3600.004 Mehraufwand infolge Anstieg der Heimkosten (Personalaufwendungen) sowie der Zahl der EL-Bezüger.
- 3600.005 Die Anzahl der zulageberechtigten EL-Bezüger für die Jubiläumszulage von Fr. 700.- wurde unterschätzt.

Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung

- 3600.001 Höhere Teuerung als im Zeitpunkt der Budgetierung angenommen wurde. Gewöhnlicher Vorschuss

Zu 322 Militärspital Novaggio

- 3130.001 Die Teilschliessung der Klinik (Umbau) hatte nicht den erwarteten Rückgang der Pflageetage und damit auch der Lebensmittelkosten zur Folge.
- 3130.003 Die ausserordentlich hohe Teuerung bei den Medikamenten und die, trotz der Teilschliessung der Klinik (Umbau), unerwartet hohe Bettenbelegung führt zu einem Mehrbedarf.

Zu 323 Sportschule Magglingen

- 3130.003 Zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannte Mehrkosten für die Verpflegung der Sportkompanien ad hoc vom 13.4.-23.5.92 und 21.9. bis 31.10.92.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Les frais d'administration dus à l'exécution de l'entraide en matière de prestations de l'assurance-maladie sont supérieures aux prévisions. Deuxième avenant du 2 mars 1989 à la convention germano-helvétique en matière de sécurité sociale. Crédit provisoire.

Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation des frais encourus par les homes (frais de personnel) et du nombre des bénéficiaires de prestations complémentaires.

Hausse des dépenses due à un plus grand nombre de bénéficiaires de rentes, resp. d'ayants droit au versement d'indemnités journalières; augmentation du nombre des institutions ayant droit à des subventions, ainsi que de l'effectif des organes d'exécution.

Dépenses supplémentaires en raison de l'augmentation des frais encourus par les homes (frais de personnel) et du nombre de bénéficiaires des prestations complémentaires.

Le nombre des bénéficiaires de prestations complémentaires ayant droit à l'allocation de 700 francs à l'occasion du 700ème anniversaire de la Confédération a été sous-estimé.

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

Le renchérissement est supérieur à celui qui avait été admis au moment de l'établissement du budget. Crédit provisoire.

Ad 322 Clinique militaire de Novaggio

La fermeture partielle de la clinique (transformation) n'a pas entraîné la diminution attendue du nombre des jours d'hospitalisation et partant des frais d'alimentation.

Besoins financiers accrus en raison du renchérissement extraordinaire survenu sur le marché des médicaments et de la augmentation inattendue de l'occupation des lits, malgré la fermeture partielle de la clinique (transformation).

Ad 323 Ecole de sport de Macolin

Frais supplémentaires, qui n'étaient pas connus lors de l'établissement du budget, destinés à la subsistance des compagnies sportives ad hoc, du 13.4. au 23.5.1992 et du 21.9. au 31.10.1992.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)		Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)	
		Fr.	Fr.	Fr.		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft			12 572 400	327	Office fédéral de l'éducation et de la science
3600.003	Beiträge an die Stipendienauf- wendungen der Kantone	99 323 181	96 000 000	6 035 000	3600.003	Subventionnement des dépen- ses des cantons en faveur de bourses d'études
4	Stipendien an ausländische Stu- dierende in der Schweiz	5 930 354	6 700 000	292 000	4	Bourses à des étudiants étran- gers en Suisse
7	Schulen für soziale Arbeit	7 839 863	7 770 000	1 133 600	7	Ecoles de service social
115	Sonderbeitrag an das Defizit HEUREKA	-	-	5 000 000	115	Contribution spéciale au déficit d'Eurêka
307	Internationale Programme für die Weiterbildung	2 966 211	3 765 000	111 800	307	Programmes internationaux en faveur de la formation continue
340	Technische Hochschule Lau- sanne			6 330 000	340	Ecole polytechnique de Lau- sanne
3020.009	Bezüge des Zusatzpersonals in Lehre und Forschung	24 485 450	26 574 800	760 000	3020.009	Rétribution du personnel complémentaire chargé de l'en- seignement et de la recherche
3120.001	Wasser, Energie, Heizmaterialien	4 893 327	5 493 000	5 570 000	3120.001	Eau, énergie, combustibles
4	Justiz- und Polizeidepartement			3 610 890	4	Département de justice et police
401	Generalsekretariat			300 000	401	Secrétariat général
3110.001	Geräte, Einrichtungen für die Abteilung Presse und Funkspruch	420 843	775 000	• 300 000	3110.001	Appareils et installations destinés à la division Presse et radio
403	Bundesamt für Polizeiwesen			65 000	403	Office fédéral de la police
3160.001	Spesenentschädigungen	170 599	179 000	65 000	3160.001	Dédommagements

Begründung**Exposé des motifs****Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**

- 3600.003 Die Höhe des Bundesbeitrags hängt von den Aufwendungen der Kantone ab. Die Kantone haben im Jahre 1991 mehr Stipendien ausbezahlt als aufgrund ihrer Budgets und den früheren Aufwendungen vorgesehen war.
- 3600.004 Ausstehende Arbeitgeberbeiträge für die Jahre 1989-1991 nach definitiver Abrechnung der Pensionskassenbeiträge für die Lehrkräfte an den Vorbereitungskursen auf das Hochschulstudium durch die Eidg. Versicherungskasse.
- 3600.007 Die Höhe des Bundesbeitrages hängt von den Aufwendungen der beitragsberechtigten Schulen ab. Die Schulen haben 1991 mehr aufgewendet, als aufgrund ihrer Budgets vorgesehen war
- 3600.115 Nationale Forschungsausstellung Heureka; Sonderbeitrag des Bundes an das Defizit.
- 3600.307 Höherer Ecu-Kurs als bei der Budgetierung angenommen wurde.

Zu 340 Technische Hochschule, Lausanne

- 3020.009 Die Erfüllung der grundlegenden Aufgaben in Lehre und Forschung, die Aufrechterhaltung eines adäquaten Betreuungsverhältnisses (das Wachstum der Studentenzahlen betrug im Jahre 1991 7,3%) sowie die internationale Zusammenarbeit mit EUROCOM (Sophia Antipolis) erfordern zusätzliche Mittel. Es handelt sich nicht um neue Mittel, sondern um eine prioritätenorientierte Umschichtung der Mittel. Der Nachtragskredit wird durch Reduktion auf anderen Budgetrubriken vollständig kompensiert.
- 3120.001 Tarifbedingte Mehrkosten für Wasser. Tarifbedingte Mehrkosten für Elektrizität für die Jahre 1987 - 1992, gestützt auf den neuen Vertrag zwischen der EPF Lausanne und dem Service intercommunal de l'électricité des communes de Chavannes, Crissier, Ecublens et Renens (SIE) vom 20. Dezember 1991.

Zu 401 Generalsekretariat

- 3110.001 Mehrbedarf für die dringende Erneuerung des publizistischen Netzes der Abteilung Presse und Funkspruch (Armeeabstabsgruppe 500). Die Erarbeitung der Detailkonzepte, sie erfolgt im Rahmen von Militärdienstleistungen, beanspruchte mehr Zeit als geplant. Dies führte dazu, dass bisher nur ein Teil der Peripherie-Geräte beschafft werden konnte. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

- 3160.001 Unerlässlicher Mehrbedarf im Bereich Vergütungen für Umzugs- und Transportkosten sowie Mahlzeiten-Entschädigung nach den Richtlinien des Eidg. Finanzdepartements v. 7.12.90. Der Betrag von Fr. 65000.- wird bei den Rubriken 403.3180.003 Forschungs- und Entwicklungsaufträge (Fr. 50000.-) und 403.3180.005 Aus- und Weiterbildung (Fr. 15000.-) gesperrt. Gewöhnlicher Vorschuss.

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science

Le montant des subventions dépend des dépenses faites par les cantons. En 1991, ces derniers ont dépensé plus que leurs budgets et les années précédentes ne le laissaient supposer.

Contributions de l'employeur dues pour les années 1989-1991 après que la Caisse fédérale d'assurance ait effectué le décompte définitif des contributions à verser à la Caisse de pension pour les enseignants participant aux cours préparatoires aux études universitaires.

Le niveau des subventions dépend des dépenses faites par les écoles reconnues. En 1991, ces dernières ont dépensé plus que leurs budgets ne le prévoyaient.

Exposition nationale sur la recherche «Eurèka». Contribution spéciale de la Confédération destinée à la couverture du déficit.

Le cours de l'ECU est supérieur à celui qui avait été prévu lors de l'établissement du budget.

Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne

Les missions essentielles de l'école, qui sont de maintenir le taux d'encadrement des étudiants (la croissance du nombre d'étudiants était de 7,3% en 1991) et les actions de recherches et la collaboration internationale avec Eurocom (Sophia Antipolis) nécessitent des moyens supplémentaires. Il ne s'agit pas de moyens nouveaux, mais d'une réorientation des moyens en fonction des priorités. Cette somme est entièrement compensée par des réductions effectuées à d'autres articles

Augmentation des frais, due à la hausse des tarifs pour l'eau, ainsi que pour l'électricité pour les années 1987 - 1992 en vertu de la nouvelle convention entre l'EPF de Lausanne et le Service intercommunal de l'électricité des communes de Chavannes, Crissier, Ecublens et Renens (SIE), du 20 décembre 1991.

Ad 401 Secrétariat général

Besoins accrus pour le renouvellement urgent du réseau journalistique de la Division presse et radio (groupement de l'état-major de l'armée 500). L'élaboration des conceptions détaillées, entreprise dans le cadre des prestations de service militaire, a requis plus de temps que prévu. C'est pourquoi l'acquisition des appareils périphériques n'a pu se faire jusqu'ici qu'en partie. Crédit provisoire.

Ad 403 Office fédéral de la police

Moyens financiers supplémentaires requis pour le remboursement des frais de déménagement et de transport, ainsi que pour le versement des indemnités de repas conformément aux directives du Département fédéral des finances du 7.12.1990. Le montant de 65000 francs est bloqué aux articles 3180.003 Mandats de recherche et de développement (50000 fr.) et 3180.005 Formation et perfectionnement (15000 fr.). Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)		Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)	
		Fr.	Fr.	Fr.		
405	Bundesanwaltschaft			630 000	405	Ministère public de la Confédération
3190.001	Polizeilicher Staatsschutz: diverse Ausgaben	1 275 963	2 400 000	630 000	3190.001	Protection de l'Etat: diverses dépenses
407	Bundesamt für geistiges Eigentum			115 890	407	Office fédéral de la propriété intellectuelle
3180.001	Patent- und Markennachforschun- gen	527 138	538 000	110 000	3180.001	Recherches en matière de bre- vets d'invention et de marques
3600.002	Europäisches Patentamt	15 817	16 600	5 890	3600.002	Bureau européen des brevets
415	Bundesamt für Flüchtlinge			2 500 000	415	Office fédéral des réfugiés
3500.005	Ferienaktion für Kinder und Begleitpersonen aus Kroatien und Bosnien-Herzegowina	-	-	2 500 000	3500.005	Vacances pour les enfants et leurs accompagnants de la Croa- tie et de la Bosnie-Herzégovine
5	Militärdepartement			42 199 000	5	Département militaire
511	Stab der Gruppe für General- stabsdienste			30 000 000	511	Etat-major du groupement de l'état-major général
3200.009	Bauten	370 000 075	274 000 000	30 000 000	3200.009	Constructions
512	Bundesamt für Genie und Festungen			35 000	512	Office fédéral du génie et des fortifications
3180.131	Aus- und Weiterbildung	180 028	190 000	35 000	3180.131	Formation et perfectionnement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 405 Bundesanwaltschaft**

3190.001 Nicht voraussehbare und somit mit dem Voranschlag 1992 noch nicht budgetierbare polizeiliche Staatsschutzausgaben für den Wissenschaftlichen Forschungsdienst der Stadt Zürich (BRB vom 18.12.1991 betr. den Vertrag über die Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Stadt Zürich im Wissenschaftlichen Forschungsdienst). Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum

3180.001 Im Zeitpunkt der Budgeteingabe nicht voraussehbare grössere Anzahl von Ähnlichkeitsnachforschungen und Recherchenberichte, als aufgrund der rezessiven Wirtschaftslage erwartet. Höhere Wechselkurse bei den Recherchenberichten. Entsprechende Mehreinnahmen bei den Rubriken 5310.003 sowie 5310.004, da diese Ausgaben durch Gebühren gedeckt werden. Gewöhnlicher Vorschuss.

3600.002 Unerlässlicher Mehraufwand von Steueranpassungsbeträgen aufgrund höherer Ruhegehälter und Zulagen des Europäischen Patentamtes sowie durch einen nicht voraussehbaren zusätzlichen Ruhegeldbezüge mit Steuerdomizil Schweiz. Der Betrag wird vollumfänglich zu Lasten der Rubrik 407.3600.001 «Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf» kompensiert.

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge

3500.005 BRB vom 1.7.1992. Durchführung einer auf drei Monate befristeten «Ferienaktion» zur Aufnahme von Kindern mit Erwachsenen (max. 1000 Personen) aus Kroatien und Bosnien-Herzegowina zugestimmt. Dieser Nachtrag wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 415.3500.001 kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

3200.009 Zeitgerechte Fertigstellung und Abrechnung begonnener Bauvorhaben. Der Betrag von Fr. 30 Mio wird unter der Rubrik 541.3230.001, Rüstungsmaterial, kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss

Zu 512 Bundesamt für Genie- und Festungen

3180.131 Vermehrte Ausbildungsbedürfnisse im Zusammenhang mit der Beschaffung eines Bürokommunikationssystems sowie mit der Reorganisation des Bauwesens. Der Betrag von Fr. 35 000 wird unter der Rubrik 512.3160.101, Spesenbeschädigungen, kompensiert.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Dépenses, imprévisibles et qui n'avaient donc pas pu être portées au budget de 1992, occasionnées par des activités de police dans le domaine de la protection de l'Etat déployées en faveur du Service de recherches scientifiques de la Ville de Zurich (ACF du 18.12.1991 concernant l'accord de collaboration entre la Confédération et la Ville de Zurich/Service de recherches scientifiques). Crédit provisoire.

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle

Les recherches de similitude et les rapports de recherches ont été plus nombreux que prévu malgré la récession économique. Hausse des taux de change pour les rapports de recherches. Des recettes supplémentaires correspondantes figurent sous 5310.003 et 5310.004, car ces dépenses sont couvertes par des taxes. Crédit provisoire.

Dépenses supplémentaires indispensables, au titre de l'ajustement du régime fiscal des retraités, en raison de la hausse des pensions et allocations versées par l'Office européen des brevets, ainsi qu'en raison de l'impossibilité de prévoir si un nouveau bénéficiaire aura son domicile fiscal en Suisse. Le montant est compensé entièrement à l'article 3600.001 «Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), Genève».

Ad 415 Office fédéral des réfugiés

ACF du 1.7.1992. Réalisation d'une «action-vacances» d'une durée de trois mois au plus afin d'accueillir des enfants accompagnés d'adultes en provenance de la Croatie et de la Bosnie-Herzégovine (1000 personnes au maximum). Ce crédit supplémentaire est compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 3500.001. Crédit provisoire.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Achèvement de projets et règlement des comptes y relatifs dans les délais. Le montant de 30 millions de francs est compensé à l'article 541.3230.001, Matériel d'armement. Crédit provisoire.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Davantage de cours de formation relatifs à l'acquisition d'un système de bureautique et à la réorganisation du secteur des constructions. Le montant de 35 000 francs est compensé à l'article 512.3160.101 Dédommagements.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)
	Fr.	Fr.	Fr.	
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen			800 000	513 Office fédéral des troupes de transmission
3145.101 Unterhalt der Betriebseinrichtun- gen	870 010	3 050 000	800 000	3145.101 Entretien des installations d'exploitation
514 Bundesamt für Sanität			14 000	514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
3150.101 Miet- und Pachtzinsen	566 304	557 000	14 000	3150.101 Loyers et fermages
516 Oberkriegskommissariat			1 500 000	516 Commissariat central des guerres
3190.211 Land- und Sachschaden	8 689 862	9 500 000	1 500 000	3190.211 Dommages aux cultures et à la propriété
519 Kriegsmaterialverwaltung			7 250 000	519 Intendance du matériel de guerre
3150.101 Miet- und Pachtzinsen	7 559 507	7 400 000	300 000	3150.101 Loyers et fermages
191 Einmietung und Reparatur von Fahrzeugen	135 083	140 000	90 000	191 Location et réparation de véhicules
3160.101 Spesenentschädigungen	2 877 308	3 100 000	200 000	3160.101 Dédommagements
3180.191 Bewachung	2 490 008	2 500 000	500 000	3180.191 Surveillance
3500.101 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	62 000 000	64 000 000	5 000 000	3500.101 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
3130.351 Ankauf von Jagd- und Sportmuni- tion	10 994 043	10 800 000	1 100 000	3130.351 Achat de munitions de chasse et de sport
3180.341 Transporte	285 000	242 000	60 000	3180.341 Transports

Begründung**Exposé des motifs****Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen**

3145.101 Höhere Aufwendungen der PTT für den Unterhalt der Übermittlungseinrichtungen der Armee im Zusammenhang mit unaufschiebbaren Revisionsarbeiten.

Zu 514 Bundesamt für Sanität

3150.101 Höhere Mietkosten für die dezentralisierte Einlagerung des Sanitätsmaterials infolge stark gestiegener Kapitalzinsen.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

3190.211 Haftung des Bundes im Zusammenhang mit einem im Jahre 1987 durch die Truppe verursachten Brand eines Lagergebäudes in Villeneuve. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

3150.101 Höhere Mietkosten für die dezentralisierte Einlagerung des Armeematerials infolge stark gestiegener Kapitalzinsen.

3150.191 Vermehrte Einmietung von Scheeräumungsmaschinen für die Öffnung von Strassen zu den Schiess- und Übungsplätzen, als Folge der starken Schneefälle. Gewöhnlicher Vorschuss.

3160.101 Vermehrte Dienstreisen infolge der Straffung der KMV-Betriebe im Hinblick auf Armee 95, die zu erheblichen Kosteneinsparungen im Unterhaltsbereich führen werden.

3180.191 Höherer Kostenanteil für die Bewachung der Militärbetriebe in Thun als Folge der gestiegenen Personalausgaben.

3500.101 Höhere Vergütungen an die Kantone für die Verwaltung, Lagerung und Instandstellung von Armeematerial als Folge der gestiegenen Personalausgaben.

3130.351 Vermehrter Ankauf von Jagd-, Sport- und Industriegeschossen infolge grösserer Nachfrage. Kompensation durch entsprechende Mehreinnahmen unter Rubrik 519.5350.301. Gewöhnlicher Vorschuss.

3180.341 Mehrausgaben für Bahntransporte infolge höherer Nachfrage nach Munition und Pulver sowie Tarifierpassungen der Transportunternehmungen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission

Hausse des dépenses des PTT pour l'entretien des installations de transmission de l'armée en relation avec des travaux de révision qui ne souffrent d'être différés.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée

Augmentation des frais de location pour le stockage décentralisé du matériel sanitaire par suite de la forte hausse des intérêts des capitaux.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Responsabilité de la Confédération en rapport avec l'incendie d'un entrepôt, causée par la troupe en 1987, à Villeneuve. Crédit provisoire.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Augmentation des frais de location pour le stockage décentralisé du matériel de l'armée par suite de la forte hausse des intérêts des capitaux.

Locations accrues de machines de déneigement en vue d'ouvrir les accès aux places de tir et d'exercice par suite des fortes chutes de neige. Crédit provisoire.

Davantage de voyages de service en vue de la réduction des exploitations de l'IMG dans la contexte d'Armée 95. Il en résultera des économies importantes dans le secteur de l'entretien.

Contribution plus élevée aux frais de surveillance des exploitations militaires de Thoun en raison de la hausse des salaires du personnel.

Hausse des indemnités versées aux cantons pour l'administration, l'entreposage et la maintenance du matériel de l'armée en raison des dépenses accrues pour le personnel.

Acquisition accrue de munitions pour la chasse, le sport et l'industrie en raison d'une demande plus importante. Compensation par des recettes supplémentaires à l'article 519.5350.301. Crédit provisoire.

Dépenses plus élevées pour les transports par chemin de fer par suite d'une demande plus importante de munition et de poudre, ainsi que hausses des tarifs des entreprises de transports. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung			2 600 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction
3130.001 Betriebsmaterial Armeefilmdienst	687 546	835 000	• 95 000	3130.001 Matériel d'exploitation, service cinématographique de l'armée
3160.001 Spesenentschädigungen für das Verwaltungspersonal	361 094	400 000	75 000	3160.001 Dédommagements au personnel administratif
3180.032 Aus und Weiterbildung der Instrukto- ren	1 246 488	2 570 000	1 500 000	3180.032 Formation et perfectionnement des instructeurs
3120.101 Wasser, Energie, Heizmaterialien	5 890 052	6 030 000	930 000	3120.101 Eau, énergie, combustibles
6 Finanzdepartement			572 078 410	6 Département des finances
600 Generalsekretariat			5 600	600 Secrétariat général
3160.001 Spesenentschädigungen	5 258	9 000	5 600	3160.001 Dédommagements
601 Finanzverwaltung			430 284 500	601 Administration des finances
3160.001 Spesenentschädigungen	161 563	163 000	74 000	3160.001 Dédommagements
3180.007 Posttaxen der allgemeinen Bundesverwaltung	31 920 069	32 500 000	10 753 000	3180.007 Taxes postales de l'Administration générale de la Confédération
8 Kommissionen, Abgaben und Spesen für Eidg. Anleihen	11 917 177	23 420 000	23 000 000	8 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
12 Depeschendienst	3 047 068	3 109 000	47 500	12 Service des dépêches

Begründung**Exposé des motifs****Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**

- 3130.001 Realisierung der im Vorjahr verschobenen Produktionen.
- 3160.001 Vergütung von Verpflegungs- und Transportkosten in Zusammenhang mit der Verlegung des Bundesamtes für Infanterie nach Frauenkappelen sowie mit der Überprüfung des Einsatzkonzeptes für Panzerjäger in Österreich
- 3180.032 Verspäteter Eingang einer Rechnung für die Ausbildung eines Piloten im Ausland. Fr. 970 000 als Kreditübertragung des Vorjahres.
- 3120.101 Teuerungsbedingte Mehrausgaben sowie Inbetriebnahme neuer Unterkünfte und Anlagen auf den Waffen- und Schiessplätzen.

Zu 600 Generalsekretariat

- 3160.001 Unvorhergesehene Mehraufwendungen für Dienstreisen (insbesondere Überseereisen im Zusammenhang mit dem IWF-Beitritt) und Spesenentschädigungen anlässlich der Büroautomationsausbildung.

Zu 601 Finanzverwaltung

- 3160.001 Die Bildung einer schweizerischen Ländergruppe machte eine rege, in ihrem Umfang nicht vorhersehbare Reisetätigkeit nötig. Zudem bezeichnete der Bundesrat ein Direktionsmitglied der EFV als «Schweizer Delegierten beim Internationalen Währungsfonds und der Weltbank», was einen mehrwöchigen Aufenthalt in Washington zur Folge hatte. Schliesslich verursachte die Informatiker-Ausbildung an neuer Software, insbesondere an relationalen Datenbanken, zusätzliche Spesenentschädigungen.
- 3180.007 Nach einem Unterbruch von 3 Jahren ist 1991 von den Poststellen die Zahl der von den Bundesstellen aufgegebenen Briefpostsendungen neu ermittelt worden. Die Ergebnisse der Erhebung haben zur Folge, dass für das Jahr 1991 noch 4,6 Mio Franken nachbezahlt werden müssen und die Pauschalen 1992 sich um insgesamt 6,1 Mio Franken erhöhen. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3180.008 Nebst den Plazierungskommissionen an die Banken, den Eidg. Umsatzabgaben und den Gebühren auf Titel- und Couponlösungen werden die Insertions- und Druckkosten bei Eidg. Anleihen sowie die Verwaltungsgebühren der SEGA für die Geldmarktbuchforderungen über diesen Kredit bezahlt. Aufgrund der sich stark verschlechternden Finanzlage des Bundes musste das Anleiheprogramm der Eidgenossenschaft für 1992 revidiert werden. Im Budget waren Anleiheaufnahmen für 3,2 Milliarden vorgesehen. Gemäss neuestem Tresorerie-Plan ist eine Kapitalaufnahme von insgesamt 5,5 Milliarden geplant. Im weitern ist im Zusammenhang mit der geplanten Erweiterung des Geldbeschaffungsinstrumentariums mit nicht veranschlagten Einführungskosten und Kommissionszahlungen im Umfang von ca 3 Mio zu rechnen. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3180.012 Zu knappe Bemessung der Teuerung. Die gemäss den vertraglichen Bestimmungen geschuldete Entschädigung übersteigt den veranschlagten Betrag um 1,5 Prozent.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

- Réalisation des productions qui avaient été différées l'année précédente.
- Remboursement des frais de transport et de repas dans le cadre du déplacement de l'Office fédéral de l'infanterie à Frauenkappelen, ainsi que du contrôle du concept d'engagement pour les chasseurs de chars en Autriche.
- Réception tardive d'une facture pour l'instruction d'un pilote à l'étranger. Un montant de 970 000 francs est reporté du solde de crédit de l'année précédente.
- Dépenses supplémentaires dues au renchérissement, ainsi que mise en service de nouveaux cantonnements et installations sur les places d'armes et de tir.

Ad 600 Secrétariat général

- Dépenses supplémentaires imprévues pour des voyages de service (notamment voyages vers les pays d'outre-mer dans le cadre de l'adhésion au FMI) et des dédommagements lors de cours de formation en bureautique.

Ad 601 Administration des finances

- La constitution d'un groupe de pays conduit par la Suisse a occasionné un grand nombre de voyages imprévisibles. Il faut ajouter que le Conseil fédéral a désigné un membre de la direction de l'AFF comme «Délégué suisse auprès du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale, ce qui a provoqué un séjour de plusieurs semaines à Washington. Enfin dédommagements supplémentaires en relation avec la formation d'informaticiens en raison de l'acquisition de nouveaux logiciels concernant notamment les bases de données relationnelles.
- En 1991, après une interruption de trois ans, le nombre des envois de la poste aux lettres remis par les services de la Confédération aux offices de poste a été recalculé. Il résulte de cette enquête qu'un montant supplémentaire de 4,6 millions de francs doit encore être versé pour l'exercice 1991 et que les forfaits pour les ports de 1992 ont été relevés à 6,1 millions au total. Crédit provisoire.
- En plus des commissions de placement versées aux banques, des droits de timbre de négociation et des émoluments d'encaissement de titres et de coupons, les frais d'insertion et d'impression des emprunts fédéraux, ainsi que les frais administratifs de la SEGA pour les créances comptables à court terme sont payés par le biais de ce crédit. Comme la situation financière de la Confédération s'est fortement dégradée, le programme d'emprunts de la Confédération pour 1992 a dû être révisé. Le montant des emprunts prévus au budget s'élevait à 3,2 milliards. En vertu du dernier plan de la trésorerie, le total des emprunts devrait atteindre 5,5 milliards. Il faut par ailleurs s'attendre, en raison de l'extension prévue de la palette des moyens de financement, à des frais d'introduction et à des commissions non budgétisés d'un montant de quelque trois millions. Crédit provisoire.
- Le renchérissement a été calculé trop juste. L'indemnité due conformément aux dispositions contractuelles dépasse de 1,5 % le montant budgétisé.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
3180.013 Betriebszuschuss Schweizerhaus Mailand	328 385	-	970 000	3180.013 Déficit d'exploitation, Maison suisse de Milan
3300.001 Geld- und Kapitalmarktschulden	893 496 280	1 191 695 000	119 000 000	3300.001 Dettes contractées sur les marchés monétaire et financier
2 Schulden gegenüber Bundesbe- trieben und Anstalten	164 915 161	117 988 000	50 000 000	2 Dette envers les entreprises et établissements de la Confédéra- tion
3 Kreditoren und Depots	35 635 431	33 100 000	4 405 000	3 Créanciers et dépôts
5 Guthaben EVK beim Bund	898 054 740	878 000 000	215 000 000	5 Avoir de la CFA auprès de la Confédération
6 Übrige Sonderrechnungen	57 414 301	57 144 000	7 035 000	6 Autres comptes spéciaux

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

- 3180.013 Infolge einer ausserordentlichen Steuererhebung auf der obligatorischen Aufwertung der Liegenschaften gemäss italienischem Gesetz Nr. 413 vom 30.12.1991 ergibt sich für 1992 statt des veranschlagten Einnahmenüberschusses (vgl. Rubrik 601.5210.005) ein Ausgabenüberschuss von Fr. 970 000.
- 3300.001 Wegen der Verschlechterung des Bundeshaushaltes und der erhöhten Treasoreriebedürfnisse der Bundesbetriebe und -anstalten (u.a. ALV) musste die Treasorerie-Planung per Juli 1992 vollständig überarbeitet werden. Obwohl der höhere Mittelbedarf erst im nächsten Jahr voll durchschlagen wird, die Anleiheemissionen 1992 werden erstmals 1993 verzinst, ergibt sich aufgrund des anhaltend hohen Zinsniveaus bereits im laufenden Jahr ein Mehrbedarf für die Verzinsung der Geld- und Kapitalmarktschulden von 119 Mio. Die im Voranschlag 1992 mit 6 % eingestellten Geldmarktsätze schwankten bisher zwischen 6,0 und 9,75 Prozent; sie dürften sich auch in den verbleibenden Monaten kaum wesentlich zurückbilden. Den mutmasslichen Kreditresten aus der Verzinsung der Anleihen von 44 Mio (nicht realisierte Kapitalaufnahmen aus dem Jahre 1991) und der Schatzanweisungen von 109 Mio (Verlagerung auf Geldmarktbuchforderungen) stehen zusätzliche Aufwendungen für Geldmarktbuchforderungen von 128 Mio (sukzessive Erhöhung auf 5 Milliarden) und für Geldmarktkredite von 144 Mio (Durchschnittsbestand von rund 3 Milliarden) gegenüber. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3300.002 Gemäss Vereinbarung über die Treasoreriebeziehungen zwischen dem Bund und den PTT-Betrieben vom 11.8.1991 haben die PTT die Möglichkeit, kurzfristige Liquiditätsüberschüsse, die monatlich um einige Milliarden schwanken können, in Form von 10-Tagesgeldern beim Bund anzulegen. Die aufgelaufenen Zinsen erreichten in den ersten 6 1/2 Monaten des laufenden Jahres bereits über 95 Mio. Davon mussten über 63 Mio für 10-Tagesanlagen aufgewendet werden. Bei gleichbleibenden Liquiditätsüberschüssen und Zinsbedingungen muss bis Ende 1992 mit weiteren 50 Mio Zinsaufwendungen gerechnet werden. Bereits im Nachtragsbegehren I wurde darauf aufmerksam gemacht, dass die angebehrten 70 Mio im unteren Streubereich der Bedarfsschätzungen liegen werden. Die erhebliche Unterschätzung des Kreditbedarfs ist auf die nur begrenzt prognostizierbare Entwicklung der Liquiditätsüberschüsse der PTT-Betriebe, auf mangelnde Erfahrungszahlen im Zusammenhang mit der neuen Treasorerievereinbarung sowie auf die erneute Versteifung der kurzfristigen Zinssätze zurückzuführen. Den Mehrausgaben stehen Zinserträge aus den längerfristigen Darlehen gegenüber, die der Bund den PTT-Betrieben gewährt. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3300.003 Vom Mehrbedarf von 4,4 Mio Franken entfallen gut 3,3 Mio Franken auf die Verzinsung des aus Anlass der 700-Jahr-Feier zur Erhaltung der Kulturlandschaft neu geschaffenen Landschaftsschutzfonds. Hinzu kommen noch primär zinssatzbedingte Mehrausgaben von insgesamt 1,1 Mio Franken für die Verzinsung diverser Kreditoren wie Eigenversicherung Swissair, Genossenschaft Solidaritätswisfond der Auslandschweizer und Wohnbaugenossenschaften.
- 3300.005 Die Gelder der EVK werden durch den Bund zur Durchschnittsrendite der Bundesobligationen verzinst. Diese dürfte sich für 1992, anstelle der budgetierten 5,5 Prozent, auf 6,625 Prozent belaufen. Es wird von einem verzinsbaren Kapital von 16,5 Milliarden ausgegangen.
- 3300.006 Für die Verzinsung der Einlagen bei der Sparkasse Bundespersonal ist ein Mehrbedarf von Fr. 5 850 000 und für jene der Spezialfonds ein zusätzlicher Betrag von Fr. 1 185 000 notwendig. Die Einlagen bei der Sparkasse sind seit dem letzten Herbst über Erwarten stark gestiegen, so dass statt der für 1992 angenommenen 850 Mio mit einem Durchschnittsbestand von 910 Mio zu rechnen ist. Dazu kommt ein um 0,25 % zu tief angenommener Zinssatz. Bei den Spezialfonds ist von einem um 10 Mio erhöhten Kapitalbestand und einem um 0,6875 % höheren Zinssatz auszugehen.

Ad 601 Administration des finances (suite)

En raison de la perception d'un impôt extraordinaire sur la réévaluation obligatoire des immeubles selon la loi italienne 413 du 30.12.1991, il résulte pour l'exercice 1992 un excédent de dépenses de 970 000 francs au lieu de l'excédent de recettes budgétisé (voir l'article 601.5210.005).

En raison de la dégradation des finances de la Confédération et des besoins accrus en disponibilités des entreprises et établissements fédéraux (l'assurance chômage notamment), il a fallu entièrement remanier la planification de la trésorerie en juillet 1992. Bien que la hausse des besoins financiers n'aurait dû intervenir entièrement que l'année prochaine - les émissions d'emprunts de 1992 devant être rémunérées pour la première fois en 1993 -, les besoins supplémentaires de 119 millions afférents au service de l'intérêt des dettes contractées sur les marchés monétaire et financier résultent de la hausse persistante des taux d'intérêt cette année déjà. Les taux à court terme, figurant dans le budget de 1992 à 6 %, ont fluctué jusqu'ici entre 6,0 et 9,75 %; ils ne devraient également pas se réduire considérablement ces prochains mois. Les soldes de crédits probables provenant du service des intérêts des emprunts de 44 millions (emprunts non réalisés de l'exercice 1991) et des bons du Trésor de 109 millions (transformés en créances comptables à court terme) sont compensés par des dépenses supplémentaires au titre des créances comptables à court terme de 128 millions (hausse successive jusqu'à 5 milliards) et les crédits à court terme de 144 millions (valeur moyenne des titres en portefeuille de quelque 3 milliards). Crédit provisoire.

Selon la convention du 11.8.1991 concernant les rapports de trésorerie entre la Confédération et l'Entreprise des PTT, ces derniers ont la possibilité de placer auprès de la Confédération leurs excédents de liquidités, dont les fluctuations mensuelles peuvent atteindre quelques milliards, à court terme sous forme de placements à 10 jours. Les intérêts accumulés ont déjà atteint plus de 95 millions au cours des six premiers mois et demi, dont 63 concernaient des placements à 10 jours. Si les excédents de liquidités et les taux d'intérêts demeurent les mêmes jusqu'à la fin de 1992, le montant des intérêts encore à payer s'élèvera à près de 50 millions. Comme nous l'indiquons déjà dans le premier supplément au budget, le crédit de 70 millions requis se situait à la limite intérieure des besoins. L'importance de la sous-estimation des besoins financiers est due à l'évolution des excédents de liquidités de l'Entreprise des PTT, qui ne peut être déterminée que dans une mesure limitée, en raison du manque de prévisions afférentes à la nouvelle convention sur la trésorerie, ainsi que de la contraction des taux d'intérêt à court terme. Ce surcroît de dépenses est compensé par le produit des intérêts des prêts à long terme accordés à l'Entreprise. Crédit provisoire.

Sur les besoins financiers supplémentaires de 4,4 millions, un montant de 3,3 millions concernent les intérêts servis au fonds pour la sauvegarde des paysages ruraux, nouvellement créé à l'occasion du 700ème anniversaire de la Confédération. Il faut y ajouter des dépenses supplémentaires (des intérêts notamment) de 1,1 million au total pour les intérêts servis à divers créanciers tels que l'autoassurance de Swissair, la coopérative pour le fonds de solidarité des Suisses de l'étranger et les coopératives immobilières.

Le service des intérêts sur les avoirs de la Caisse fédérale d'assurance auprès de la Confédération se calcule selon le rendement moyen des obligations de la Confédération. En 1992, celui-ci devrait s'élever à 6,625 % au lieu des 5,5 % prévus au budget. Le capital à rémunérer est estimé à 16,5 milliards.

Des montants supplémentaires de 5 850 000 francs et 1 185 000 francs sont requis respectivement pour la rémunération des versements effectués à la Caisse d'épargne et pour les fonds spéciaux. Contre toute attente, les versements à la Caisse d'épargne se sont tellement accrus depuis l'automne dernier que les dépôts devaient atteindre 910 millions de francs en moyenne annuelle alors que le budget ne prévoyait que 850 millions. Il faut de plus ajouter que le taux d'intérêt est supérieur de 0,25 % aux prévisions budgétaires. Au titre des fonds spéciaux, le capital placé a été relevé de 10 millions et le taux d'intérêt l'a été de 0,6875 %.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)
	Fr.	Fr.	Fr.	
603 Münzstätte			24 550 000	603 Monnaie fédérale
3130.009 Übriges Verbrauchsmaterial	57 611	70 000	25 000	3130.009 Autres fournitures
3145.001 Unterhalt Maschinen, Geräte, Ein- richtungen	45 082	147 000	25 000	3145.001 Entretien des machines, appa- reils et installations
3190.002 Münzrückfluss	-	-	18 000 000	3190.002 Reflux de monnaies
3 Verlust aus Numismatik	-	-	6 500 000	3 Perte provenant de la vente aux numismates
605 Steuerverwaltung			200 000	605 Administration des contributions
3160.001 Spesenentschädigungen	1 494 690	1 560 000	200 000	3160.001 Dédommagements
606 Zollverwaltung			26 445 000	606 Administration des douanes
3120.001 Wasser, Energie, Heizmaterialien	2 584 198	2 730 000	400 000	3120.001 Eau, énergie, combustibles
3190.001 Internationales Büro für Zolltarife, Brüssel	63 509	67 000	3 000	3190.001 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	194 048	190 000	42 000	2 Conseil de coopération doua- nière, Bruxelles
3600.001 Ausfuhrbeiträge für landwirt- schaftliche Verarbeitungsprodukte	99 999 890	80 600 000	26 000 000	3600.001 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
614 Personalamt			90 000 000	614 Office du personnel
3010.003 Bezüge Etatpersonal, Globalrubrik	29 726 300	29 169 600	90 000 000	3010.003 Rétribution du personnel, crédit global

Begründung**Exposé des motifs****Zu 603 Münzstätte**

- 3130.009 Ausschöpfung eines erheblichen Preisnachlasses bei der Beschaffung von «Transportfingern» für die neuen Prägemaschinen in einer statt zwei Serien, sowie Mehraufwand für Verbrauchsmaterial wegen der Neuprägung und der Rücknahme der Sondermünzen 1991.
- 3145.001 Nicht aufschiebbarer Erneuerung von bestehenden Einrichtungen im Zusammenhang mit der Beschaffung neuer Prägemaschinen. Im Zeitpunkt der Budgetierung war man der Meinung, die heutigen Vorrichtungen auch beim neuen Maschinenpark noch einsetzen zu können. Die unumgänglichen Anpassungen wären indessen zu kostenintensiv.
- 3190.002 Der ungenügende Verkaufserfolg der Gedenkmünzen 1991 bewirkte einen starken Rückfluss dieser Münzen. Dadurch entsteht per Saldo anstelle einer Zunahme des Münzumsaufs für 1992 ein Münzrückfluss.
- 3190.003 Dem budgetierten Erlös aus Numismatik muss der Aufpreis der zurückgeflossenen Euis der Gedenkmünzen 1991 belastet werden. Daraus resultiert ein Verlust aus Numismatik.

Zu 605 Steuerverwaltung

- 3160.001 Mehrbedarf infolge intensivierter Inspektions-, Revisions- und Kontrolltätigkeit aller Aussendienststäbe. Diese resultiert aus einer sehr gering gewordenen Personalfuktuation sowie aus der Einführung neuer computerunterstützter Kontrollmethoden, insbesondere im Inspektorat der Warenumsatzsteuer. Zusätzlicher Mehrbedarf wegen stark gestiegener Hotelübernachtungskosten.

Zu 606 Zollverwaltung

- 3120.001 Mehrkosten infolge Tarif- und Preiserhöhungen. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3190.001 Der Kurs des belgischen Frankens ist höher als budgetiert. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3190.002 Erhöhung des Gesamtvorschlages des Rates für die Zusammenarbeit um 8 % gegenüber dem Vorjahr; Kurs des belgischen Frankens höher als budgetiert. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.001 Der zusätzliche Kreditbedarf ist auf vermehrte Exporte von Erzeugnissen mit landwirtschaftlichen Grundstoffen zurückzuführen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 614 Personalamt

- 3010.003 Die spürbare Entspannung der Arbeitsmarktlage verbesserte die Personalsituation des Bundes deutlich. Einerseits nahmen die Personalausstritte markant ab und andererseits erhöhten sich die Rekrutierungsmöglichkeiten des Bundes, was sich in einem Rückgang der strukturellen Vakanzen äuserte. Die bessere Bewirtschaftung dieser Vakanzen und höhere individuelle Besoldungserhöhungen verursachen einen zusätzlichen finanziellen Aufwand. Da bereits 1991 zu tief budgetiert wurde und Kreditüberschreitungen unterbreitet werden mussten, war zudem die Ausgangsbasis für den Voranschlag zu tief. Der Mehrbedarf entfällt zum grössten Teil auf das EMD und den ETH-Bereich. Gewöhnlicher Vorschuss.

Ad 603 Monnaie fédérale

L'occasion nous a été offerte d'acquérir à un prix nettement réduit des «plaques de transport des flans» pour les nouveaux balanciers en une série au lieu de deux, ainsi que dépenses supplémentaires pour des fournitures en raison du nouveau programme de frappe et du retrait des monnaies spéciales de 1991.

Renouvellement, qui ne peut être différé, des installations existantes dans le cadre de l'acquisition des nouveaux balanciers. Au moment de l'établissement du budget, on pensait que les dispositifs actuels pourraient également être utilisés sur le nouveau parc des machines. Les adaptations indispensables seraient cependant trop onéreuses.

L'insuccès de la vente de l'écu commémoratif de 1991 a occasionné un reflux notable de ces monnaies. Pour 1992, il résulte pour solde un retrait de monnaies au lieu d'une augmentation de la circulation monétaire.

Le produit de la vente de monnaies aux numismates, prévu au budget, a dû être grevé du supplément de prix des écrans retournés des écus commémoratifs de 1991. Il en résulte une perte au titre des ventes aux numismates.

Ad 605 Administration des contributions

Besoins supplémentaires dus au renforcement de l'activité de tous les services extérieurs dans les domaines de l'inspection, de la révision et du contrôle résultant, d'une part, d'une fluctuation dans les effectifs de personnel devenue beaucoup plus faible et, d'autre part, de l'introduction, notamment dans la Division d'inspection de l'ChA, de nouvelles méthodes de travail caractérisées par l'assistance informatique. Les besoins supplémentaires sont également dus à une forte augmentation des frais de nuit passée à l'hôtel.

Ad 606 Administration des douanes

Frais supplémentaires en raison de hausses des tarifs et des prix. Crédit provisoire.

Le cours du franc belge est plus élevé que prévu. Crédit provisoire.

Relèvement du budget global du Conseil de coopération douanière de 8 % par rapport à l'année précédente. Le cours du franc belge est supérieur aux prévisions budgétaires. Crédit provisoire.

Les besoins financiers supplémentaires sont dus aux exportations accrues de marchandises contenant des produits agricoles de base. Crédit provisoire.

Ad 614 Office du personnel

La détente sensible du marché du travail a amélioré d'une manière significative la politique du personnel de la Confédération. D'une part, les départs se sont nettement réduits et d'autre part, les possibilités de recrutement de personnel par la Confédération se sont accrues, occasionnant un recul des vacances structurelles. La meilleure gestion de ces vacances et davantage d'augmentations de traitement individuelles ont provoqué des charges financières supplémentaires. Mais comme le montant s'était déjà révélé insuffisant en 1991 et que des dépassements de crédit avaient dû être requis, la base servant à l'établissement du budget était déjà trop basse. La majeure partie de ces besoins supplémentaires concerne le DMF et le domaine de l'EPF. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)
	Fr.	Fr.	Fr.	
615 Versicherungskasse			593 310	615 Caisse d'assurance
3080.001 Ruhegehälter an Magistratsperso- nen und deren Hinterlassene	9 173 895	9 569 600	47 800	3080.001 Pensions de retraite à des magis- trats et à leurs survivants
2 Ruhegehälter an ETH-Professoren und deren Hinterlassene; Freizü- gigkeitsleistungen	19 607 676	21 408 600	478 310	2 Pensions de retraite à des pro- fesseurs EPF et à leurs survi- vants; prestations de libre pas- sage
3160.001 Spesenentschädigungen	12 075	7 000	12 000	3160.001 Dédommagements
3180.001 Kommissionen und Honorare	119 770	59 600	55 200	3180.001 Commissions et honoraires
7 Volkswirtschaftsdepartement			219 260 700	7 Département de l'économie publique
703 Bundesamt für Aussenwirt- schaft			43 123 200	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3600.002 Investitionsrisikogarantie	2 034	73 000	77 500	3600.002 Garantie contre les risques de l'investissement
4 Schweizerisches Informationszen- trum für technische Regeln (SWISSTR)	1 600 000	2 000 000	243 000	4 Centre suisse d'information en matière de règles techniques (SWISSTR)
401 EUREKA-Sekretariat	93 851	99 400	4 500	401 EUREKA, secrétariat
4200.001 Vorschüsse an die Exportrisikoga- rantie	335 000 000	237 000 000	40 000 000	4200.001 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
250 Zusammenarbeit mit osteuropäi- schen Staaten, Darlehen	-	-	2 798 200	250 Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est, prêts

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse**

- 3080.001 Mehrausgaben wegen zusätzlichen Rücktritten von Magistratspersonen.
- 3080.002 Mehrausgaben wegen zusätzlichen Rücktritten von Professoren.
- 3160.001 Der Aufbau des Sozialdienstes in Lausanne und Zürich sowie die externe Ausbildung von Sachbearbeitern aufgrund eines Systemwechsels zu Sulzer Winterthur verursachte Mehrkosten, die zum Budgetierungszeitpunkt nicht vorauszusehen waren. Gewöhnlicher Vorschuss Fr. 2 900.
- 3180.001 Nicht voraussehbarer Mehrbedarf infolge Auflösung eines Auftragsverhältnisses in Rahmen des Projektes EDV-Rentensystem und wegen eines vorgezogenen Einsatzes einer externen Arbeitsgruppe Fusion EVK/PK SBB. Gewöhnlicher Vorschuss von Fr. 5 400.

Zu 703 Bundesamt für Aussenwirtschaft

- 3600.002 Zusätzlicher Mittelbedarf für bis anhin nicht bezahlte und der ERG nicht zurückerstattete Verwaltungskosten für das Jahr 1990 von Fr. 66 375.35. und zuwenig budgetierte Verwaltungskosten für das Jahr 1991 von Fr. 11 107.95.
- 3600.004 Definitive Abrechnung der SNV aufgrund ihrer revidierten Jahresrechnung 1991. Unvorhergesehener Mehraufwand für die beschleunigte Inbetriebnahme von SWITEC und für die arbeitsintensivere Wahrung schweizerischer Interessen in den europäischen Gremien für Normung, Prüfung und Zertifizierung.
- 3600.401 Unvorhergesehene Erhöhung des Jahresbeitrages 1992 insbesondere infolge höherem Wechselkurs und laufender Ausgaben für Druck- und Versandkosten. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 4200.001 Der Mehrbedarf ist auf höhere Schaden- (GUS) und verzögerte Konsolidierungsauszahlungen (Ägypten) zurückzuführen.
- 4200.250 Gewährung von Darlehen an Kirghyzstan, Azerbaijan und Tadjikistan zur Finanzierung ihrer Weltbank-Beitrittskosten zulasten des Rahmenkredites für die Weiterführung der verstärkten Zusammenarbeit mit ost- und mitteleuropäischen Staaten (BB vom 28.1.92). Der angeforderte Kredit wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages auf der Rubrik 703.3600.250 «Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten» kompensiert.

Ad 615 Caisse d'assurance

- Excédent de dépenses dû à des retraites supplémentaires de magistrats.
- Excédent de dépenses dû à des retraites supplémentaires de professeurs.

Dépenses supplémentaires, imprévisibles au moment de l'établissement du budget, dues à l'agrandissement du service social de Lausanne et de Zurich, ainsi qu'à la formation à l'extérieur de spécialistes en vue du passage au système Sulzer Winterthur. Crédit provisoire de 2 900 francs

Besoins supplémentaires imprévus dus à la résiliation d'un contrat dans le cadre du projet informatique système de rentes et à la mise à contribution, plus tôt que prévu, d'un groupe de travail fusion CFA/CPS des CFF. Crédit provisoire de 5 400 francs.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

Besoins financiers supplémentaires pour des frais d'administration concernant 1990, qui n'avaient pas encore été payés ni remboursés à la GRE, s'élevant à 66 375.35 fr., ainsi que pour des frais d'administration concernant 1991, d'un montant de 11 107.95 fr., qui avaient été sous-estimés lors de l'établissement du budget.

Décompte définitif de l'Association suisse pour la normalisation sur la base de ces comptes de 1991, contrôlés et révisés. Dépenses imprévues en raison de la mise en fonction accélérée de SWITEC, ainsi que du renforcement des travaux européens en matière de normalisation, de contrôle et de certification, requérant une représentation accrue des intérêts suisses.

Augmentation imprévue de la contribution de 1992, due en particulier à l'augmentation des cours de change et des dépenses courantes pour frais d'impression et d'envoi. Crédit provisoire.

Besoins supplémentaires dus à des versements plus élevés que prévu pour des dommages (CEI) et des consolidations de dettes (Egypte, retard dans la conclusion de l'accord bilatéral).

Octroi de prêts au Kirghizstan, à l'Azerbaïdjan et au Tadjikistan pour le financement de leurs coûts d'adhésion à la Banque Mondiale, à charge du crédit cadre pour la poursuite de la coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale (AF du 28.1.1992). Le crédit requis sera compensé par blocage d'un montant correspondant sur l'article budgétaire 3600.250 Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit			8 850 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
3180.702 Studiengänge und Kurse: Honorare und Entschädigungen	3 271 797	3 536 600	250 000	3180.702 Etudes et cours: honoraires et indemnités
3600.002 Beiträge an Mietkosten für die Berufsbildung	3 400 012	3 800 000	1 800 000	3600.002 Contributions aux frais de location pour la formation professionnelle
104 Gewerbliche Bürgschaftsgenossenschaften: Verlustbeteiligung	2 536 788	1 500 000	3 500 000	104 Coopératives de cautionnement des arts et métiers, participation aux pertes
301 Bürgschaftsgewährung in Berggebieten	2 399 937	2 750 000	2 300 000	301 Octroi de cautionnements en régions de montagne
303 Finanzierungsbeihilfen für wirtschaftlich bedrohte Regionen	8 280 000	7 300 000	1 000 000	303 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée
707 Bundesamt für Landwirtschaft			163 447 700	707 Office fédéral de l'agriculture
3000.001 Vergütungen an die regionalen Rekurskommissionen Nr. 1-26 in Sachen Milchkontingentierung	254 898	180 000	140 000	3000.001 Indemnités aux commissions régionales de recours 1-26 en matière de contingentement du lait
3180.501 Kommissionen und Honorare	820 070	670 000	250 000	3180.501 Commissions et honoraires
3600.102 Käseverwertung	515 966 512	515 444 000	65 000 000	3600.102 Placement du fromage
104 Übrige Massnahmen Milchwirtschaft	58 012 567	47 300 000	9 000 000	104 Autres mesures d'économie laitière
163 Absatz Walliser Aprikosen	258 604	850 000	800 000	163 Ecoulement des abricots du Valais
166 Lenkungsmaßnahmen im Pflanzenbau	172 399 927	182 240 000	13 000 000	166 Mesures d'orientation de la production végétale
203 Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	250 346 068	270 000 000	65 000 000	203 Contributions versées aux détenteurs de bétail des petites et moyennes entreprises
208 Siloverbotsentschädigung	44 756 366	45 600 000	10 257 700	208 Indemnité de non-ensilage

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit**

- 3180.702 Höhere Zahlungsbedarf als im Zeitpunkt der Budgetierung angenommen, infolge des erweiterten Bildungsangebotes (Grundausbildung und Fortbildung) der Sektion Lugano.
- 3600.002 Höherer Kreditbedarf für Beiträge infolge starker Zunahme neuer Mietverträge und steigender Mietkosten. Gewöhnlicher Vorschuss 1 Mio. Franken.
- 3600.104 Höhere Bürgschaftsverluste als bei der Budgetierung angenommen wurde. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.301 Höhere Bürgschaftsverluste als bei der Budgetierung angenommen wurde. Gewöhnlicher Vorschuss 1,5 Mio Franken.
- 3600.303 Höhere Bürgschaftsverluste und Zinskostenbeiträge als bei der Budgetierung angenommen wurde.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

- 3000.001 Mehraufwand infolge Zunahme der Zahl der Rekurse insbesondere im Zusammenhang mit der Einführung der Einzelkontingentierung im Berggebiet anstelle der Kontingentierung auf Stufe Genossenschaft. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3180.501 Höhere Aufwendungen bei der Durchführung der Pflanzenschutzkontrolle an der Grenze, als Folge der steigenden Importe. Abbau des Zahlungsüberhangs aus dem Jahre 1991. Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Pflanzenschutz. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.102 Mehraufwendungen infolge Produktionszunahme und schwieriger Absatzverhältnisse beim Emmentaler-Käse (Sonderverkäufe beim Export, verstärkte Aktionstätigkeit im In- und Ausland).
- 3600.104 V vom 23. Oktober 1974 über Gehaltsnormen für Milchersatzfuttermittel, Art. 2a (SR 916.350.141.1). Mehraufwendungen infolge Gewährung von Verbilligungsbeiträgen an Hersteller für das im eigenen Betrieb zu Milchersatzfuttermitteln verarbeitete Magermilchpulver (BRB vom 26.6.1991).
- 3600.163 Zusätzliche Bundeshilfe an die Verwertungsmassnahmen der Aprikosenernte 1992. Nach der frostbedingten kleinen Ernte 1991 von knapp 4 Mio. kg wurden 1992 8-9 Millionen Kilogramm Aprikosen vermarktet. Dieser Mengenunterschied ist bedingt durch die sog. Alternanz: d.h. eine kleine Ernte wird im Folgejahr naturbedingt durch eine grössere kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.166 V vom 2.12.1991 über Produktionslenkung und extensive Bewirtschaftung im Pflanzenbau (SR 910.17). Zusätzliche Aufwendungen infolge höherer Anbauprämien und grösserer Anbaufläche von rund 4000 ha.
- 3600.203 BRB vom 27. Januar 1992 über die bäuerlichen Begehren vom September 1991. Änderung der Verordnung vom 14. März 1988 über Beiträge an Tierhalter (SR 916.311). Mehraufwand infolge Erhöhung des Höchstbeitrages je Betrieb von bisher 4500 auf 6000 Franken. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.208 BRB vom 27. Januar 1992 über die bäuerlichen Begehren vom September 1991. Erhöhung der Siloverbotszulagen ab 1. November 1991 (Sonderzulage um 3 Rp./kg und Vereinheitlichung der Grundzulage auf 4 Rp./kg). Gewöhnlicher Vorschuss.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

- En raison de l'extension de l'offre de formation (formation de base et perfectionnement) de la section de Lugano, les besoins financiers sont supérieurs aux prévisions budgétaires.
- Besoins financiers supplémentaires pour les subventions par suite de la forte augmentation du nombre des nouveaux contrats de location et de la hausse des loyers. Crédit provisoire d'un million de francs.
- Les pertes sur cautionnements sont supérieures aux prévisions budgétaires. Crédit provisoire.
- Les pertes sur cautionnements sont supérieures aux prévisions budgétaires. Crédit provisoire de 1,5 million de francs.
- Les pertes sur cautionnements et les contributions au service de l'intérêt sont plus élevées qu'il n'était prévu lors de l'établissement du budget.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

- Dépenses supplémentaires dues au nombre accru de recours notamment en rapport avec l'introduction du contingentement individuel dans les régions de montagne, remplaçant le contingentement au niveau des sociétés laitières. Crédit provisoire.
- Dépenses supplémentaires relatives à l'exécution du contrôle phytosanitaire à la frontière, en raison des importations croissantes. Paiement des arriérés de l'année 1991. Prélèvement sur le financement spécial pour la protection des plantes. Crédit provisoire.
- Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation de la production et aux conditions difficiles d'écoulement de l'emmental (ventes de liquidation par l'exportation, ventes promotionnelles accrues en Suisse et à l'étranger).
- O du 23 octobre 1974 fixant les normes de compensation et les contributions destinées à abaisser les prix pour les succédanés du lait, art. 2a (RS 916.350.141.1). Dépenses supplémentaires dues à l'octroi de contributions de réduction de prix aux fabricants de poudre de lait écrémé utilisé pour la production de succédanés du lait dans les exploitations agricoles (ACF du 26.6.1991).
- Aide fédérale supplémentaire destinée à l'écoulement des abricots récoltés en 1992. Alors que la récolte a été faible en 1991 en raison du gel, une quantité de 8 à 9 millions de kg d'abricots ont été mis sur le marché en 1992. Cette abondance s'explique par le phénomène dit de l'alternance, c'est-à-dire une récolte modeste est naturellement compensée par une récolte plus importante l'année suivante. Crédit provisoire.
- O du 2.12.1991 sur l'orientation de la production végétale et l'exploitation extensive (RS 910.17). Dépenses supplémentaires par suite du relèvement des primes de culture et de l'accroissement de la surface cultivée d'environ 4000 ha.
- ACF du 27.1.1992 concernant les requêtes paysannes de septembre 1991. Modification de l'O du 14 mars 1988 instituant des contributions aux détenteurs d'animaux (RS 916.311). Dépenses supplémentaires par suite du relèvement de la contribution maximale par exploitation de 4500.-fr. à 6000.-fr. Crédit provisoire.
- ACF du 27.1.1992 concernant les requêtes paysannes de septembre 1991. Relèvement des indemnités de non-ensilage à partir du 1er novembre 1991 (indemnité spéciale de 3 ct./kg et uniformisation de l'indemnité de base à 4 ct./kg). Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)		Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)
		Fr.	Fr.	Fr.	
723	Bundesamt für Konjunkturfragen			3 737 500	723 Office fédéral des questions conjoncturelles
3180.008	Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	2 863 344	665 000	• 272 500	3180.008 Perfectionnement en matière d'exploitation du bois
3190.001	Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer	-	300 000	365 000	3190.001 Réserves de crise, remboursement à valoir sur l'impôt fédéral direct
3600.001	Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	26 846 385	27 890 000	2 500 000	3600.001 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
8	Aus und Weiterbildung auf dem Gebiet der Mikroelektronik	-	2 500 000	600 000	8 Formation et perfectionnement en matière de micro-électronique
725	Bundesamt für Wohnungswese			100 000	725 Office fédéral du logement
3180.001	Kommissionen und Honorare	160 029	105 000	100 000	3180.001 Commissions et honoraires
726	Getreideverwaltung			2 300	726 Administration des blés
3600.007	Internationaler Weizenrat, London	30 959	35 000	2 300	3600.007 Conseil international du blé, Londres

Begründung**Exposé des motifs****Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen**

- 3180.008 Verzögerung bei den Abschlussarbeiten (Schlussberichten) einzelner grösserer Projekte («Sortier- und Dispositionsverfahren», «Marketing in der Waldwirtschaft» und «Organisation Wald und Holz») des Impulsprogrammes Holz (IPH). Die für 1991 budgetierten Kosten fallen im dritten Quartal 1992 an. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3190.001 Allgemeine Freigabe der Arbeitsbeschaffungsreserven durch das EVD per 1.12.91. Nicht präzise vorhersehbare Eingänge von Abrechnungen von Unternehmen über durchgeführte Arbeitsbeschaffungsmassnahmen, welche entsprechende Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer nach sich ziehen. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.001 Verwendung des zu Verfügung stehenden Zahlungskredites für Zahlungen an laufende in den Jahren 1986-91, beziehungsweise anfangs 1992 bewilligte Forschungsvorhaben. Sicherstellung der Auszahlung der Gehälter der an diesen Forschungsvorhaben arbeitenden Projektmitarbeiterinnen und -mitarbeiter an den ETH's, Universitäten und HTL. Kompensation: Durch Kürzung des Zahlungskredites 1992 der Kreditrubrik 723.3180.002, Forschungs- und Entwicklungsaufträge um 1,5 Mio Fr. und der Rubrik 723.3600.002, Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit um 1 Mio Franken. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.008 Umlagerung innerhalb des Aktionsprogrammes Mikroelektronik durch Aufstockung der Rubrik Aus- und Weiterbildung zwecks verstärkter Unterstützung des Aufbaus von Mikroelektronik-Kompetenzzentren bei gleichzeitiger vorübergehender Reduktion der Forschungsförderung im Bereiche der Prozesstechnologie. Kompensation auf der Rubrik 723.3600.009, Förderung der Forschung auf dem Gebiet der Mikroelektronik um 600'000 Franken. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

- 3180.001 Höherer Mittelbedarf durch Beizug von Dritten für Übersetzungsarbeiten infolge krankheitsbedingter Abwesenheit der Übersetzerin bzw. von Fachpersonal zur fristgerechten Erledigung der im laufenden Jahr stark angestiegenen Zahl von Beitragsgesuchen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 726 Getreideverwaltung

- 3600.007 Höhere £-Kurse als bei der Budgetierung angenommen wurde. Gewöhnlicher Vorschuss.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

Retard dans les clôtures des comptes (rapports) de quelques projets de grande envergure (procédure de triage et de répartition, marketing dans l'économie du bois en Suisse, collaboration future de la filière suisse du bois) du programme d'impulsions en faveur du bois (PI bois). Des frais inclus dans le budget de 1991 arrivent à échéance au troisième trimestre de 1992. Crédit provisoire.

Libération générale des réserves de crise par le DFEP dès le 1er décembre 1991. Impossibilité de prévoir avec précision le nombre des décomptes présentées par des entreprises sur les mesures prises visant à procurer du travail et entraînant des remboursements correspondants de l'impôt fédéral direct. Crédit provisoire.

Utilisation du crédit disponible pour des paiements à valoir pour des projets de recherche en cours de réalisation et approuvés entre 1986 et 1991, respectivement au début de 1992. Garantie du versement des salaires des collaboratrices et collaborateurs œuvrant à ce projet aux EPF, aux universités et aux ETS. Ce crédit est compensé par la réduction des montants de 1,5 million de francs à l'article 3180.002 Mandats de recherche et de développement, ainsi que d'un million de francs à l'article 3600.002, Coopération technologique européenne en recherche et développement. Crédit provisoire.

Nouvelle répartition au sein du programme d'action micro-électronique par l'augmentation du crédit de l'article Formation et perfectionnement en vue de favoriser davantage la mise en place des Centres de compétence par une réduction passagère de l'encouragement de la recherche dans le domaine des technologies de processus. Le crédit est compensé par la réduction de 600'000 francs à l'article 3600.009 Encouragement de la recherche en matière de micro-électronique. Crédit provisoire.

Ad 725 Office fédéral du logement

Besoins financiers supplémentaires dus au recours à des tiers chargés d'effectuer des travaux de traduction en raison de l'absence pour cause de maladie de la traductrice, ainsi qu'à du personnel spécialisé pour liquider dans les délais le nombre croissant de demandes de subventionnement. Crédit provisoire.

Ad 726 Administration des blés

Le cours de la livre (£) est plus élevé que prévu. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)		Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)	
		Fr.	Fr.	Fr.		
8	Verkehrs und Energiewirtschaftsdepartement			57 376 620	8	Département des transports, des communications et de l'énergie
802	Bundesamt für Verkehr			26 000 000	802	Office fédéral des transports
3600.102	Tarifannäherung	128 000 000	136 000 000	17 000 000	3600.102	Rapprochement des tarifs
4600.103	RhB, Vereina	43 000 000	70 000 000	9 000 000	4600.103	Chemin de fer rhétique, Vereina
806	Bundesamt für Strassenbau			30 878 000	806	Office fédéral des routes
3180.002	Forschungs und Entwicklungsaufträge	11 067 893	9 534 000	1 078 000	3180.002	Mandats de recherche et de développement
3600.001	Nationalstrassen, baulicher Unterhalt	198 464 923	210 000 000	15 000 000	3600.001	Routes nationales, gros entretien
4600.004	Übrige Strassen, Unwetterschäden 1987	9 800 000	12 000 000	2 800 000	4600.004	Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
5	Niveauübergänge	42 600 000	28 000 000	12 000 000	5	Passages à niveau

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

- 3600.102 Gestützt auf den BB vom 5.6.1959 über die Annäherung von Tarifen konzessionierter Bahnunternehmungen an jene der SBB (Tarifannäherungsbeschluss, SR 742.402.2) übernimmt der Bund den Einnahmefall, der den Transportunternehmungen durch die Annäherung der Tarife an das Preisniveau der SBB entsteht. Die Ausfallentschädigung ist ertragsabhängig (Kundeneinnahmen des Personen- und Güterverkehrs x Ausfallkoeffizient je Transportunternehmung), das heisst, je höher die Erträge, desto höher die Ausfallentschädigung. Mehrbedarf 1992 wegen höheren Restzahlungen für das Rechnungsjahr 1991 sowie höheren Akontozahlungen 1992 infolge starker Verkehrszunahme (700-Jahr-Feier, günstige Schneeverhältnisse).
- 4600.103 Zahlungsmehrbedarf, da die Bauarbeiten schneller vorangekommen sind als angenommen. Damit die Rechnungen vertragsgerecht bezahlt werden können, ist ein Nachtragskredit erforderlich. Kompensation des Zahlungsmehrbedarfs beim Zahlungskredit Technische Verbesserungen 1992 Rubrik 802.4600.101. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 806 Bundesamt für Strassenbau

- 3180.002 Für das gemeinsam mit Deutschland und Österreich entwickelte Forschungsprogramm über die Luftverschmutzung müssen 1992 nicht vorhersehbare Zahlungen von Fr. 2 178 000 gemacht werden. Durch Umdispositionen innerhalb der Budgetrubrik können hierfür Zahlungskredite im Umfang von 1,1 Mio Franken bereit gestellt werden. Für die verbleibenden Fr. 1 078 000 ist ein Nachtragskredit erforderlich.
- 3600.001 Im Februar 1992 musste an der N4 (Axenstrasse) eine Sprengung von absturzgefährdeten Felsmassen vorgenommen werden. Dabei wurde die Strasse beschädigt und musste für den Verkehr geschlossen werden. Da die Wiederinstandstellungsarbeiten längere Zeit beanspruchten, musste eine 350 m lange Notumfahrung (Tunnel) in Angriff genommen werden. Während den Bauarbeiten stiess man auf geologische Schwierigkeiten. Diese führten zu Bauverzögerungen und Mehrkosten. An diese im Voranschlag 1992 nicht vorgesehenen Arbeiten muss der Bund einen Beitrag von rund 22 Mio leisten. Davon können rund 4 Mio über Reserven abgedeckt werden. Für rund 3 Mio wurden Unterhaltsarbeiten zurückgestellt. Somit verbleibt noch ein ungedeckter Betrag von 15 Mio Franken.
- 4600.004 Höherer Zahlungsbedarf, da die Wiederherstellung der seit 1987 unterbrochenen Gotthardstrasse im Raum Wassen/Meienreuss nun voll im Gange ist. Aufgrund des Bundesbeschlusses vom 18. März 1988 über die Leistungen des Bundes zur Behebung der Unwetterschäden 1987 werden die Kosten zu 100% vom Bund übernommen. Den Kantonen wurde damals zugesichert, dass sie wegen der Unwetter 1987 keine höhere Verschuldung in Kauf nehmen müssen. Der Mehrbedarf wird durch einen Minderbedarf unter der Rubrik 806.4600.008 «Ortsbilderschutz (Umfahrungsstrassen)» kompensiert.
- 4600.005 Wegen der Kürzung des Budgetkredites können Verpflichtungen, die in den Jahren 1990 und 1991 eingegangen wurden und 1992 bezahlt werden müssen, nicht gedeckt werden. Sodann sind der Rubrik Zahlungen belastet worden, die beim BAV unter Verkehrstrennungsmassnahmen budgetiert wurden. Die Kompetenzteilung (ASB oder BAV) war für gewisse Verkehrstrennungsprojekte im voraus schwer abschätzbar. Damit die eingegangenen Verpflichtungen gedeckt werden können, ist ein Nachtragskredit von 12 Mio erforderlich. Dieser Betrag wird auf der Rubrik «802.4600.105 Verkehrstrennung» kompensiert.

Ad 802 Office fédéral des transports

En vertu de l'AF du 5.6.1959 concernant le rapprochement des tarifs d'entreprises de chemins de fer concessionnaires de ceux des CFF (Arrêté sur le rapprochement tarifaire; RS 742.402.2), la Confédération indemnise les ETC pour le manque à gagner qu'elles subissent du fait du rapprochement de leurs tarifs à ceux de CFF. L'indemnisation varie selon le produit (recettes de client provenant du trafic des voyageurs et des marchandises x coefficient d'indemnisation de chaque ETC), c'est-à-dire plus le produit est élevé, plus l'indemnisation l'est aussi. Besoins financiers supplémentaires en 1992 dus aux soldes des paiements plus élevés de l'exercice 1991 et aux paiements d'acomptes accrus pour 1992 en raison de la forte augmentation du trafic (manifestations du 700ème anniversaire, bonnes conditions d'enneigement).

Besoins financiers supplémentaires vu que les travaux de construction ont avancé plus vite que prévu. Afin que les factures soient payées selon les contrats, un crédit supplémentaire est demandé. Ce dernier est compensé à l'article 4600.101 Améliorations techniques et adoption d'un autre mode de transport. Crédit provisoire.

Ad 806 Office fédéral des routes

Le développement d'un programme de recherche, conjoint avec l'Allemagne et l'Autriche, sur la pollution de l'air nécessite un paiement imprévu en 1992 de 2 178 000 francs. Un montant de 1,1 million de francs a pu être dégagé à l'intérieur de l'article budgétaire. Le solde de 1 078 000 francs fait l'objet du crédit supplémentaire.

En février 1992, il a fallu faire sauter la masse de rochers qui menaçait le trafic à la N4 (Axenstrasse). Le dynamitage a entraîné des dommages à la route et le trafic a dû être stoppé. La remise en état de la route ayant nécessité davantage de temps, un contournement de secours sous forme d'un tunnel long de 350 m a dû être construit. Les travaux de construction se sont heurtés à des difficultés géologiques. Le programme a donc pris du retard et a provoqué des frais supplémentaires. La Confédération doit verser pour ces travaux non prévus au budget une contribution de 22 millions de francs. Sur ce montant, quatre millions sont couverts par des réserves. Des travaux d'entretien de quelque trois millions ont été différés. Ainsi il reste donc un découvert de 15 millions de francs.

Besoins financiers supplémentaires dus à la remise en état de la route du Gothard coupée suite aux intempéries de 1987 dans la zone Wassen/Meienreuss où les travaux sont actuellement en pleine phase de réalisation. Sur la base de l'AF du 18 mars 1988 concernant la participation financière de la Confédération à la réparation de dégâts causés par les intempéries de 1987, les coûts sont supportés à 100% par la Confédération. A l'époque, l'assurance fut donnée aux cantons qu'ils n'auraient pas à supporter un endettement supplémentaire dû aux intempéries de 1987. Les besoins supplémentaires sont compensés par des dépenses moindres à l'article 4600.008 Protection des sites construits (routes de contournement).

En raison de la réduction du crédit budgétaire, des engagements qui ont été pris en 1990 et 1991 et auraient dû être réglés en 1992, n'ont pas été couverts. Ainsi des paiements ont été imputés à cet article, mais qui avaient été budgétisés à l'Office fédéral des transports (OFT) sous Séparation des courants de trafic. Il était encore difficile de mesurer à l'avance la répartition des compétences entre l'OFR et l'OFT pour certains projets de séparation des courants de trafic. Afin que les engagements pris puissent être couverts, un crédit supplémentaire de 12 millions est requis. Ce montant est compensé à l'article 802.4600.105 Séparation des courants de trafic.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (•)	Rechnung Compte 1991	Voranschlag Budget 1992	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1992	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (•)
	Fr.	Fr.	Fr.	
808 Bundesamt für Kommunikation			498 620	808 Office fédéral de la communication
3600.001 Kurzwellendienst	16 644 312	19 295 000	98 620	3600.001 Service des ondes courtes
2 Internationale Rundfunkveranstalter	-	2 000 000	400 000	2 Diffuseurs internationaux de programmes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 808 Bundesamt für Kommunikation**

3600.001 BB vom 21. Juni 1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (SR 784.405). Ab 1. April 1992; Bundesgesetz über Radio und Fernsehen (RTVG) vom 21. Juni 1991, Art. 20 Abs. 3 (SR 784.40). Der Bund übernimmt 50 Prozent der Kosten von Schweizer Radio International (SRI). Mehrbedarf für Programmkosten gemäss SRG-Schlussrechnung 1991 Fr. 197 237.90 infolge Änderung der Abschreibungsordnung.

3600.002 Mehrbedarf für die Beteiligung am Programm TV-5 Afrique ab 1992, die von der Schweizer Delegation am Frankophonie-Gipfel im November 1991 in Aussicht gestellt wurde.

Ad 808 Office fédéral de la communication

AF du 21.6.1985 sur la radio suisse sur ondes courtes (RS 784.405). Dès le 1er avril 1992, LF du 21.6.1991 sur la radio et la télévision (LRTV), art. 20, 3e al. (RS 784.40). L'État prend en charge 50 pour cent des coûts de Radio suisse internationale (RSI). Par suite de la modification du règlement sur l'amortissement, les besoins financiers supplémentaires en matière de programmes s'élèvent à 197 237,90 fr. à la clôture des comptes établis par la SSR pour l'exercice 1991.

Besoins financiers supplémentaires pour la participation au programme TV-5 Afrique dès 1992, la délégation suisse l'ayant promis au Sommet de la francophonie en novembre 1991.

Verpflichtungskredite II	Objektkredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagements II
	Fr.	Fr.	
Total		1 879 000	Total
Departement des Innern			Département de l'intérieur
Amt für Bundesbauten			Office des constructions fédérales
Unvorhergesehene dringliche Sicherheitsmassnahmen in Mietobjekten der allgemeinen Bundesverwaltung		150 000	Mesures de sécurité urgentes et imprévues dans des ouvrages loués de l'Administration générale de la Confédération
Ergänzungen und Einrichtungen sowie vertragliche Unterhaltsarbeiten in Mietobjekten der allgemeinen Bundesverwaltung		1 000 000	Constructions complémentaires et équipements, ainsi que travaux d'entretien contractuels effectués aux ouvrages loués de l'Administration générale de la Confédération
Teuerungsbedingte Mehrkosten für zivile Bauvorhaben		729 000	Frais supplémentaires dus au renchérissement pour des projets de construction civils

Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag für 1992

Message concernant le supplément II du budget pour 1992

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1992
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-46
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 092

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.